



Gebrauchsanweisung

Deutsch

CuratOR[®] SC430-PTR

4K-Kamerasystem für den Chirurgiebereich

Wichtig

Lesen Sie dieses „Gebrauchsanweisung“ aufmerksam durch, um sich mit der sicheren und effizienten Bedienung vertraut zu machen.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

-
- Besuchen Sie unsere Website für die neusten Informationen über unser Zubehör, einschließlich des „Gebrauchsanweisung“ :
www.eizo-or.com
-

SICHERHEITSSYMBOLLE

In diesem Handbuch und für dieses Produkt werden die untenstehenden Sicherheitssymbole verwendet. Sie beinhalten wichtige Informationen. Bitte lesen Sie sie sich sorgfältig durch.

 <p>WARNUNG Eine Nichtbeachtung der unter WARNUNG aufgeführten Informationen kann schwere und lebensgefährliche Verletzungen verursachen.</p>	 <p>ACHTUNG Eine Nichtbeachtung der unter ACHTUNG aufgeführten Informationen kann leichte Verletzungen und/oder Schäden des Produkts verursachen.</p>
	<p>Kennzeichnung eines Warn- oder Achtungshinweises. So bedeutet das Symbol  die Gefahr eines elektrischen Schlags.</p>
	<p>Kennzeichnung einer untersagten Maßnahme. So bedeutet das Symbol  „Nicht zerlegen“.</p>
	<p>Kennzeichnung einer vorgeschriebenen Maßnahme. So bedeutet das Symbol  „Gerät erden“.</p>

Dieses Produkt wurde speziell für den Gebrauch in der Region angepasst, in welche es ursprünglich ausgeliefert wurde. Falls es außerhalb dieser Region betrieben wird, entspricht seine Leistung ggf. nicht der in den technischen Daten angegebenen.

Kein Teil dieses Handbuchs darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung der EIZO Corporation auf elektronische, mechanische oder anderweitige Art reproduziert, in Archivierungssystemen gespeichert oder übertragen werden.

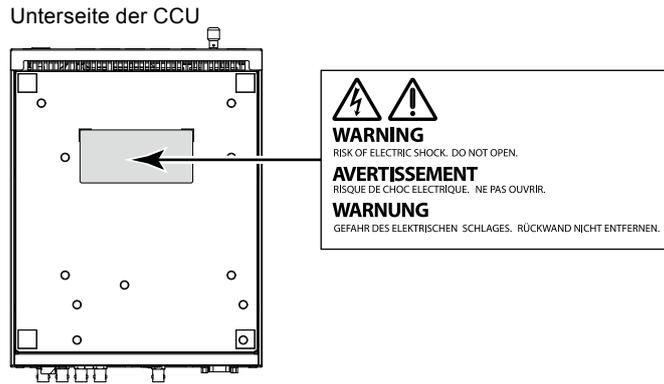
Die EIZO Corporation ist in keiner Weise verpflichtet, zur Verfügung gestelltes Material oder Informationen vertraulich zu behandeln, es sei denn, es wurden mit der EIZO Corporation beim Empfang der Informationen entsprechende Abmachungen getroffen. Es wurde größtmögliche Sorgfalt darauf verwendet, die Informationen in diesem Handbuch auf aktuellem Stand zu halten. Die technischen Daten der EIZO-Produkte können jedoch ohne Ankündigung geändert werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

WICHTIG

- Dieses Produkt wurde speziell für den Gebrauch in der Region angepasst, in welche es ursprünglich ausgeliefert wurde. Wird es außerhalb dieser Region eingesetzt, ist der Betrieb eventuell nicht wie angegeben möglich.
- Lesen Sie diesen Abschnitt und die Warnhinweise am Produkt sorgfältig durch, um Personensicherheit und korrekte Wartung zu gewährleisten.

Stelle der Warnungshinweise



Symbole am Gerät

Symbol	Dieses Symbol bedeutet	
	Netzschalter:	Berühren, um das Produkt ein- oder auszuschalten.
	Wechselstrom	
	Gleichstrom	
	Warnung vor elektrischem Schlag	
	ACHTUNG:	Siehe „SICHERHEITSSYMBOL“ (Seite 2).
	WEEE-Kennzeichnung:	Dieses Produkt muss separat entsorgt werden. Die verwendeten Materialien können unter Umständen wiederverwertet werden.
	CE-Kennzeichnung	



WARNUNG

Wenn das Gerät Rauch entwickelt, verbrannt riecht oder merkwürdige Geräusche macht, ziehen Sie sofort alle Netzkabel ab, und bitten Sie Ihren EIZO-Handelsvertreter vor Ort um Rat.

Der Versuch, mit einem fehlerhaften Gerät zu arbeiten, kann Feuer, einen elektrischen Schlag oder eine Beschädigung des Geräts verursachen.

Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine Änderungen daran vor.

Das Öffnen des Geräts oder eine Änderung daran kann Feuer, einen elektrischen Schlag oder Verbrennungen verursachen.



Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Servicepersonal.

Führen Sie Wartungsarbeiten an diesem Produkt nicht selbst durch, da das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen möglicherweise Feuer, einen elektrischen Schlag oder Schäden am Gerät verursacht.

Halten Sie Flüssigkeiten und kleine Gegenstände vom Gerät fern.

Flüssigkeiten oder kleine Gegenstände können aus Versehen durch die Lüftungsschlitze in das Gehäuse gelangen und somit Feuer, einen elektrischen Schlag oder eine Beschädigung des Geräts verursachen. Sollte ein Gegenstand oder eine Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt sein, ist sofort das Netzkabel des Geräts abzuziehen. Lassen Sie das Gerät in diesem Fall von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen, bevor Sie wieder damit arbeiten.



Installieren Sie das Gerät auf einer widerstandsfähigen, stabilen Fläche.

Installieren Sie das Gerät gemäß dem Benutzerhandbuch auf einer Fläche, die dem Gewicht standhalten kann. Falls das Gerät falsch aufgebaut wird, könnte es herunterfallen oder umkippen und Verletzungen oder Schäden am Gerät verursachen. Fällt das Gerät herunter, ziehen Sie sofort das Netzkabel ab, und wenden Sie sich an Ihren EIZO-Handelsvertreter vor Ort. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Die Arbeit mit einem beschädigten Gerät kann Feuer oder einen elektrischen Schlag verursachen.

Verwenden Sie das Gerät an einem geeigneten Platz.

Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden, und es kann Feuer, ein elektrischer Schlag oder Geräteschaden auftreten.

- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Geben Sie das Gerät nicht als Transportgut auf (per Schiff, Flugzeug, Zug, Auto usw.).
- Installieren Sie das Gerät nicht in staubiger oder feuchter Umgebung.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem Wasser auf den Bildschirm spritzen könnte (Bad, Küche usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem der Bildschirm mit Rauch oder Wasserdampf in Kontakt kommt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe eines Wärme erzeugenden Geräts oder eines Luftbefeuchters auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem Platz auf, wo es direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in feuergefährlichen Umgebungen auf (z. B. Gas).
- Stellen Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit korrosiven Gasen auf (wie etwa Schwefeldioxid, Schwefelwasserstoff, Stickstoffdioxid, Chlor, Ammoniak und Ozon).
- Stellen Sie das Gerät nicht in Umgebungen auf, die Staub, korrosionsfördernde Substanzen in der Luft (wie Salz und Schwefel), leitfähige Metalle usw. aufweisen.



Zur Vermeidung von Ersticken Gefahr bewahren Sie die Plastikverpackungen außer Reichweite von Säuglingen und Kleinkindern auf.

WARNUNG

Verwenden Sie das beiliegende Netzkabel und verbinden Sie es mit einer landesüblichen Standard-Steckdose.

Stellen Sie sicher, dass die Nennspannung des Netzkabels nicht überschritten wird. Andernfalls kann Feuer oder ein elektrischer Schlag auftreten.

Stromzufuhr: 100–240 Vac, 50/60 Hz

Verwenden Sie das beiliegende Netzteil.

Das beiliegende Netzteil (AHM100PS24) ist nur zum Gebrauch für dieses Produkt bestimmt. Verwenden Sie das Netzteil nicht für andere Geräte. Verwenden Sie kein für andere Geräte ausgelegtes Netzteil für dieses Produkt.

Die Verbindung mit anderen Stromquellen, die nicht der Nennausgangsleistung des Netzteils entsprechen, kann Feuer oder einen elektrischen Schlag verursachen.

Zum Abziehen des Netzkabels fassen Sie den Stecker fest an und ziehen Sie ihn ab.

Das Ziehen am Kabel kann Schäden verursachen, die zu Feuer oder einem elektrischen Schlag führen können.



Das Gerät muss mit einer ordnungsgemäß geerdeten Steckdose verbunden werden.

Andernfalls kann Feuer oder ein elektrischer Schlag auftreten.



Arbeiten Sie mit der richtigen Spannung.

- Das Produkt ist nur für den Betrieb mit der vorgegebenen Spannung vorgesehen. Bei Verwendung einer anderen als der in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Spannung besteht ein erhöhtes Risiko von Feuer, elektrischem Schlag oder einer Beschädigung des Geräts.
Stromzufuhr: 100–240 Vac, 50/60 Hz
- Überlasten Sie den Stromkreis nicht, da dies Feuer oder einen elektrischen Schlag verursachen kann.

Gehen Sie sorgfältig mit dem Netzkabel und Netzteil um.

Gehen Sie sorgfältig mit dem Netzkabel und Netzteil um.

Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Netzkabel oder Netzteil, und ziehen Sie nicht am Kabel oder wickeln es auf. Die Arbeit mit einem beschädigten Kabel oder Netzteil kann Feuer oder einen elektrischen Schlag verursachen.



Der Bediener sollte den Patienten nicht anfassen, während er das Produkt berührt.

Dieses Produkt ist nicht dafür ausgelegt, von Patienten angefasst zu werden.



Berühren Sie bei Gewitter niemals den Stecker, das Netzteil oder das Netzkabel.

Andernfalls erleiden Sie möglicherweise einen elektrischen Schlag.



Behandeln Sie die Batterien für die Fernbedienung vorsichtig.

Zuwendungen führen möglicherweise zur Explosion der Batterie, zum Auslaufen der Flüssigkeit oder zu Verbrennungen.

- Die mitgelieferten Batterien nicht demontieren, kurzschließen oder in Wasser werfen.
- Setzen Sie die Batterien ordnungsgemäß ein, und tauschen Sie sie ordnungsgemäß.
- Verwenden Sie beim Austauschen der Batterien solche vom selben Typ und und selben Modell.
- Tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus. Verwenden Sie Batterien vom selben Typ und derselben Marke.
- Setzen Sie die Batterien mit der richtigen Ausrichtung von Pluspol (+) und Minuspol (-) ein.
- Verwenden Sie keine Batterien mit beschädigter Ummantelung.
- Suchen Sie im Falle einer verschluckten Batterie sofort einen Arzt auf.
- Entfernen Sie leere Batterien unverzüglich aus der Fernbedienung.
- Entsorgen Sie die Batterie an einem geeigneten Ort.

ACHTUNG

Prüfen Sie vor der Verwendung den Betriebszustand.

Nehmen Sie das Produkt erst in Betrieb, wenn sichergestellt ist, dass keine Probleme mit dem angezeigten Bild auftreten.

Befestigen Sie Kabel mit der dafür vorgesehenen Befestigung, falls eine solche vorhanden ist.

Wenn die Kabel und Verbindungsteile nicht ordnungsgemäß befestigt sind, können sie sich lösen und zu einer Unterbrechung der Operation führen.

Transportieren Sie das Gerät vorsichtig.

Ziehen Sie das Netzkabel und die anderen Kabel ab, wenn Sie das Gerät transportieren. Der Transport des Geräts mit angeschlossenem Netzkabel und anderen Kabeln ist gefährlich und kann zu Verletzungen führen.

Blockieren Sie die Lüftungsschlitze am Gehäuse nicht.

- Legen Sie keine Gegenstände auf die Lüftungsschlitze.
- Installieren Sie das Gerät nicht in einem schlecht gelüfteten oder zu kleinen Raum.
- Stellen Sie das Gerät nur in der korrekten Ausrichtung auf.

Das Blockieren der Lüftungsschlitze führt dazu, dass die Luft nicht mehr zirkuliert und somit Feuer, ein elektrischer Schlag oder eine Beschädigung des Geräts verursacht werden kann. Metallteile werden ebenfalls sehr heiß, sodass Verbrennungsgefahr besteht.



Berühren Sie den Stecker oder das Netzteil nicht mit feuchten Händen.

Andernfalls erleiden Sie möglicherweise einen elektrischen Schlag.



Schließen Sie das Netzkabel an eine leicht zugängliche Steckdose an.

Damit stellen Sie sicher, dass Sie das Netzkabel im Notfall schnell abziehen können.

Das Netzteil erhitzt sich beim Gebrauch.

- Legen Sie daher nichts auf das Netzteil und decken Sie es nicht ab. Legen Sie das Netzteil nicht auf Gegenstände, die Wärme speichern wie Teppiche, Decken usw. Halten Sie das Netzteil von direkter Sonneneinstrahlung und Wärmequellen fern. Andernfalls kann es zu Brandentwicklung kommen.
- Schalten Sie vor dem Transport des Produktes den Netzschalter aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, bis er vollständig abgekühlt ist.



Lassen Sie das Netzteil nicht in der Luft hängen.

Die Verwendung des hängenden Netzteils kann zu Feuer oder einem elektrischen Schlag führen.



Installieren Sie das Netzteil nicht in senkrechter Stellung.

Es könnte Staub oder Wasser ins Netzteil eindringen und dadurch Feuer oder ein elektrischer Schlag auftreten.

Siehe Seite 24 für Details.



Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht herunterfallen.

Die Verwendung des Netzteils nach dem Erleiden von Stößen kann zu Feuer oder einem elektrischen Schlag führen.



Entfernen Sie in regelmäßigen Abständen Staub vom Netzstecker und dem Lüftungsbereich.

Wenn sich Staub, Wasser oder Öl am Stecker ansammeln, kann es zu Feuer kommen.

Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie das Gerät reinigen.

Wenn Sie das Gerät bei angeschlossenem Netzkabel reinigen, können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen möchten, ziehen Sie aus Sicherheitsgründen sowie zur Energieeinsparung nach Ausschalten des Geräts den Netzstecker aus der Steckdose.

Verwendungszweck

Dieses Produkt ist zur Abbildung des Operationsfeldes vorgesehen.

Achtung

- Die Garantie dieses Geräts deckt andere als in diesem Handbuch beschriebene Verwendungen ggf. nicht ab.
- Die in diesem Handbuch aufgestellten technischen Daten gelten nur bei Verwendung des beiliegenden Netzkabels.
- Verwenden Sie für dieses Gerät ausschließlich optionale, von uns produzierte oder spezifizierte Produkte.

Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung

- Wenn das zuvor bei niedriger Temperatur gelagerte Produkt auf Raumtemperatur gebracht wird, wenn die Raumtemperatur plötzlich ansteigt, oder wenn das Produkt in einen Raum gebracht wird, der wärmer als der Lagerraum ist, kann es auf den inneren und äußeren Flächen, der Linse und dem ND-Filter des Produktes zu einer Kondensation kommen. Schalten Sie in diesem Fall das Produkt nicht ein. Warten Sie, bis die Kondensationsfeuchte verdunstet ist. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.
- Bei den folgenden, auf dem Bildschirm zu beobachtenden, Phänomenen handelt es sich nicht um Defekte. Die Phänomene sind einzigartig für die CMOS-Bildgebungselemente.
 - Weiße Flecken
CMOS-Bildgebungselemente sind dafür bekannt, in seltenen Fällen aufgrund kosmischer Strahlung etc. kleine, weiße Punkte auf dem Bildschirm zu erzeugen. Dies geschieht aufgrund der Merkmale von CMOS. Es handelt sich hierbei nicht um eine Fehlfunktion des Produktes. Beachten Sie, dass ein Auftauchen solcher weißer Punkte unter folgenden Bedingungen wahrscheinlich ist:
 - Anwendungen in einer Umgebung mit hoher Temperatur
 - Anwendungen mit erhöhter Verstärkung
 - Anwendungen mit herabgesetzter Verschlussgeschwindigkeit
 - Aliasing-Verzerrungen
Bei der Abbildung feiner Muster oder Linien können die Muster oder Farben eventuell abweichend von den Originalobjekten erscheinen.

Vorsichtshinweise zur Verwendung von Netzwerken

Bei der Verbindung mit einem Netzwerk bestehen folgende Risiken.

- Unbefugter Betrieb dieses Produkts durch böswillige Dritte.
- Störung oder Ausschalten dieses Produkts durch böswillige Dritte.

Der Benutzer ist dafür verantwortlich, angemessene Maßnahmen für die Netzwerksicherheit zu ergreifen, einschließlich der im Folgenden beschriebenen Maßnahmen, um die vorgenannten Risiken zu vermeiden.

- Verwenden Sie dieses Produkt mit einem durch eine Firewall oder ein anderes Netzwerksicherheitssystem gesicherten Netzwerk.
- Prüfen Sie das System im Vorfeld auf Kommunikationsprobleme.

Reinigung

Um das neue Erscheinungsbild des Geräts zu bewahren und seine Betriebsdauer zu verlängern, wird regelmäßige eine Reinigung empfohlen.

Entfernen Sie Schmutz am Produkt vorsichtig mit einem weichen Tuch, das zuvor mit etwas Wasser oder einer der unten aufgeführten Chemikalien befeuchtet wurde.

Für die Reinigung geeignete Chemikalien

Chemische Verbindung	Produkt
Ethanol	Ethanol
Isopropylalkohol	Isopropylalkohol
Chlorhexidin	Hibitane
Sodium hypochlorite	Purelox
Benzalkoniumchlorid	Welpas
Alkyldiaminoethylglycin	Tego 51
Glutaraldehyd	Sterihyde
Glutaraldehyd	Cidex Plus28
Ammoniak	Ammoniakwasser
Wasserstoffperoxid	Wasserstoffperoxidlösung
Alkyldiaminoethylglycinhydrochlorid	Satenidinlösung
Benzalkoniumchlorid	Zalkoninlösung
Benzethoniumchlorid	Bezetonlösung

Achtung

- Verwenden Sie chemische Reinigungsmittel nicht zu häufig. Chemikalien wie Alkohol und Desinfektionsmittel können Glanzvariationen, Trübungen und Ausbleichungen des Produktes verursachen.
- Verwenden Sie keinesfalls Farbverdünner, Benzin, Wachs oder Polierreiniger, da diese die Produktoberfläche beschädigen.
- Chemikalien dürfen mit dem Produkt nicht direkt in Kontakt kommen.

INHALT

VORSICHTSMASSNAHMEN	3	4-3. Color	33
WICHTIG	3	4-4. Camera & Lens	34
Produkt	7	4-5. Video Output	35
Verwendungszweck	7	4-6. Audio	35
Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung	7	4-7. Device Setting	36
Vorsichtshinweise zur Verwendung von		4-8. Save/Load	38
Netzwerken	7	4-9. Information	38
Reinigung	8	4-10. Language	39
INHALT	9	Kapitel 5 Wartung	40
Kapitel 1 Einführung	10	5-1. Export der Einstellungen	40
1-1. Merkmale	10	5-2. Laden der Einstellungen	41
● Kameralleistung	10	5-3. Software-Update	42
● Aufbau (Kamerahalter)	10	Kapitel 6 Menüliste	43
● Installation	10	Kapitel 7 Fehlerbeseitigung	45
● Betrieb	10	7-1. Wenn kein Video ausgegeben wird	45
● Ausgangsschnittstelle	10	7-2. Weitere Probleme	45
● Andere Funktionen	10	7-3. Spezifikationen der LED-Beleuchtung	46
1-2. Verpackungsinhalt	11	● CCU-Vorderseite	46
1-3. Kontrolle und Funktionen	11	● Kamera-Vorderseite	47
● Netzteil	11	Kapitel 8 Technische Daten	48
● CCU	12	8-1. Technische Daten	48
● Kamera	14	8-2. Äußere Abmessungen	49
Kapitel 2 Installation	16	● CCU	49
2-1. Bevor Sie die CCU installieren	16	● Kamera	49
● Installationsanforderungen	16	Anhang	50
● Anbringen der GummifüÙe (Optional)	16	Marke	50
2-2. Vorbereitung der Kamera	17	Lizenz	50
● Anbringen eines Filters oder einer		Medizinische Standards	50
Nahlinse (Optional)	17	Informationen zur elektromagnetischen	
● Anbringen der Kamera an einem Halter		Verträglichkeit (EMV)	51
(Schwenkarm/Standfuß)	19	Warnung vor Funkstörungen	55
2-3. Anschluss	20	BEGRENZTE GARANTIE	56
● Verbindungsbeispiel	20	Informationen zum Thema Recycling	57
● Anschluss der Kamera an die CCU	21		
● Anschluss von Monitoren und Encodern	22		
● Anschluss an einen Computer (Optional)	22		
● Anschluss des Netzkabels	23		
2-4. Anpassungen	25		
● Einstellung der Installationsrichtung	25		
● Anpassen der Helligkeit	27		
Kapitel 3 Betrieb	29		
3-1. Kamerasteuerung	29		
3-2. Menüsteuerung	30		
Kapitel 4 Einstellung	31		
4-1. ALC	31		
4-2. Picture	32		

Kapitel 1 Einführung

1-1. Merkmale

● Kameraleistung

- 4K-Auflösung 60p
4K-Bilder können mit 60 Bildern pro Sekunde festgehalten werden
- 30-facher optischer Zoom

● Aufbau (Kamerahalter)

- Intelligentes PTR (Schwenkung/Neigung/Drehung)
Integrierter Kamerahalter erlaubt einfaches Steuern Verbesserte Beweglichkeit

● Installation

- Die Kamera kann seitlich oder auf dem Kopf stehend installiert werden.
- Für die Stromversorgung und die Übertragung der Videosignale brauchen Sie lediglich ein einziges Kabel, um die Steuereinheit der Kamera (CCU) mit der Kamera zu verbinden. Einfach zu installieren und transportieren.

● Betrieb

- Betrieb am Bedienfeld der CCU
- Infrarot-Fernbedienung im Lieferumfang enthalten
- Kommunikationssteuerung (RS-232C/LAN)

● Ausgangsschnittstelle

- 4K UHD-fähig
 - HDMI (YUV420)
 - Quad Link 3G-SDI (Square Division (SQD) Signal oder 2-Sample Interleave Division (2SI) Signal, YUV422, Level B nicht unterstützt)
- 2K FHD-fähig
 - HDMI (YUV422)
 - 3G-SDI Level A (Level B nicht unterstützt)
- Analogger Audioausgang

● Andere Funktionen

- BT.2020 Emulationsmodus (4K UHD SDI)
- Automatische Levelsteuerung
- Rauschunterdrückung
- Bilder können sowohl waagrecht als auch senkrecht gedreht werden Unterstützt Installation mit Deckenaufhängung
- Mikrofon im Lieferumfang enthalten

1-2. Verpackungsinhalt

Prüfen Sie, ob alle der folgenden Elemente in der Verpackung vorliegen.

Hinweis

- Es wird empfohlen, den Karton und die Verpackungsmaterialien für einen späteren Transport des Produkts aufzubewahren.

- CCU
- Kamera*¹
- Abdeckung*²
- Nahlinse
- Netzteil (AHM100PS24)
- Netzkabel
- Kamerakabel (25 m)
- Infrarot-Fernbedienung
- AAA-Batterie x 2
- GummifüÙe x 4
- ND-Filter
- Gebrauchsanweisung
- Kurzanleitung
- Gewindesicherungslack

Achtung

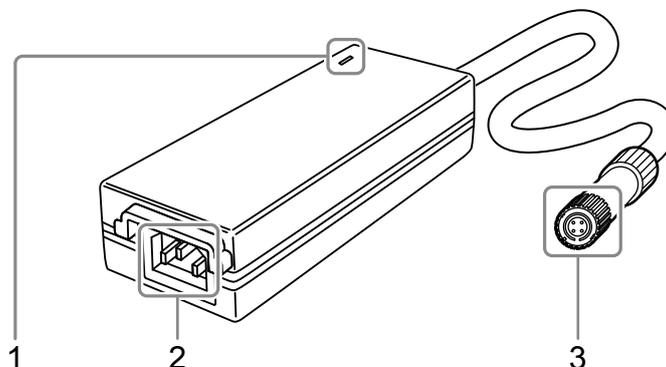
- Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn diese für eine längere Zeit nicht verwendet wird.

*1 Bei der Lieferung ab Werk ist eine Schutzabdeckung auf der Linse angebracht. Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Abdeckung.

*2 Abdeckung für die Rückseite der Kamera.

1-3. Kontrolle und Funktionen

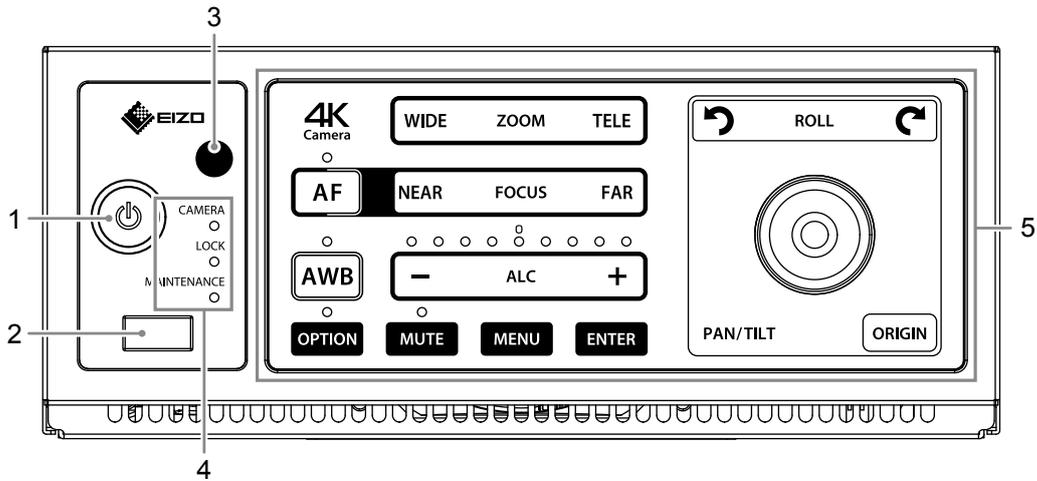
● Netzteil



1. Hauptstromanzeige	Je nach Betriebszustand der Hauptstromanzeige leuchtet oder erlischt die Netzteilanzeige. Leuchtet: Strom ein, Leuchtet nicht: Strom aus
2. AC IN-Anschluss	Anschluss für das Stromkabel.
3. DC OUT-Anschluss	Anschluss für den DC IN-Anschluss auf der CCU.

● CCU

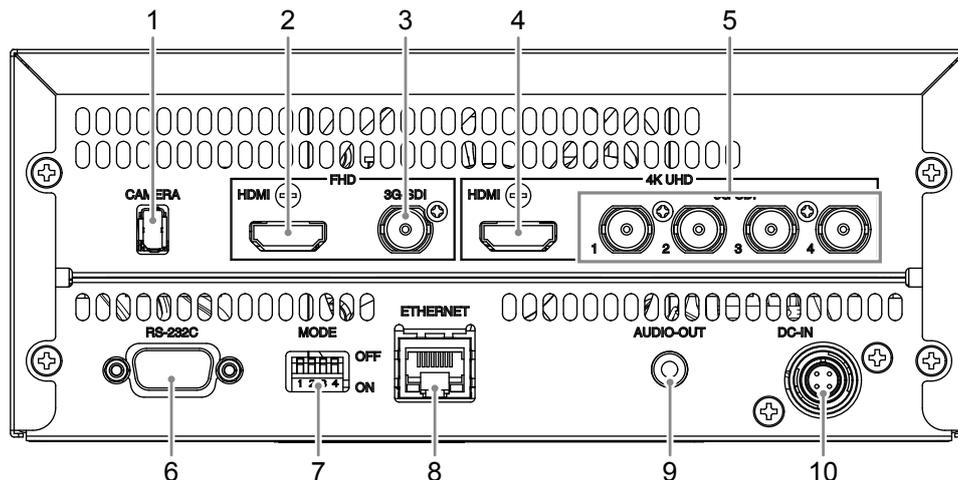
Vorderseite



1. Netzschalter	Schaltet die Stromversorgung ein und aus. Um die Stromversorgung auszuschalten, drücken und halten Sie den Schalter für circa eine Sekunde.						
2. USB-Anschluss*1	Anschluss für einen USB-Speicher zum Aktualisieren der Software. Siehe „5-3. Software-Update“ (Seite 42) für Details.						
3. Infrarot-Sensor (Licht empfangender Teil der Fernbedienung)	Dies ist der Teil der Fernbedienung, der das Infrarotlicht empfängt. Stellen Sie sicher, dass dieser nicht blockiert ist.						
4. LED	Je nach Status des Produktes leuchten die LED-Anzeigen unterschiedlich auf. <table border="1" data-bbox="730 1182 1391 1281"> <tr> <td>CAMERA</td> <td>Die Kamera kann verwendet werden.</td> </tr> <tr> <td>LOCK</td> <td>Die Kamera ist gesperrt.</td> </tr> <tr> <td>MAINTENANCE</td> <td>Ein USB-Speicher ist angeschlossen.</td> </tr> </table> Siehe „Kapitel 7 Fehlerbeseitigung“ (Seite 45) für Details.	CAMERA	Die Kamera kann verwendet werden.	LOCK	Die Kamera ist gesperrt.	MAINTENANCE	Ein USB-Speicher ist angeschlossen.
CAMERA	Die Kamera kann verwendet werden.						
LOCK	Die Kamera ist gesperrt.						
MAINTENANCE	Ein USB-Speicher ist angeschlossen.						
5. Bedienfeld	Wird zum Steuern der Kamera und Durchführen von Menüaktionen verwendet. Siehe „3-1. Kamerasteuerung“ (Seite 29) für Details.						

*1 Entfernen Sie vor dem Gebrauch die Abdeckung.

Rückseite



1. Kameraanschluss	Schließen Sie die CCU mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kamerakabels an die Kamera an.																				
2. HDMI-Ausgangsanschluss (FHD) *1	Anschluss für einen Monitor mit HDMI-Eingang. Es werden Full HD-Bilder und Audio ausgegeben.* 3																				
3. SDI-Ausgangsanschluss (BNC)(FHD) *1	Anschluss für einen Monitor mit SDI-Eingang. Es werden Full HD-Bilder und Audio ausgegeben.* 3, *4																				
4. HDMI-Ausgangsanschluss (4K UHD) *1	Anschluss für einen Monitor mit HDMI-Eingang. Es werden 4K UHD-Bilder und Audio ausgegeben.* 3																				
5. SDI-Ausgangsanschluss (BNC)(4K UHD) *2	Anschluss für einen Monitor mit SDI-Eingang. Es werden 4K UHD-Bilder und Audio ausgegeben.* 3, *5																				
6. RS-232C-Anschluss	Schließen Sie einen Computer an die CCU mithilfe eines RS-232C-Kabels (D-Sub 9-polig) an, um die Kamera extern zu steuern.																				
7. MODE-Schalter	DIP-Schalter zum Umschalten der Einstellungen sind folgendermaßen angeordnet. <table border="1" style="margin: 10px auto;"> <thead> <tr> <th>Nr.</th> <th>ON/OFF</th> <th>Beschreibung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="2">1</td> <td>ON</td> <td rowspan="2">Auf OFF (AUS) stellen.</td> </tr> <tr> <td>OFF</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">2</td> <td>ON</td> <td rowspan="2">Auf OFF (AUS) stellen.</td> </tr> <tr> <td>OFF</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">3</td> <td>ON</td> <td rowspan="2">Auf OFF (AUS) stellen.</td> </tr> <tr> <td>OFF</td> </tr> <tr> <td rowspan="2">4</td> <td>ON</td> <td>PAL(50 Hz)-Modus</td> </tr> <tr> <td>OFF</td> <td>NTSC(60 Hz)-Modus</td> </tr> </tbody> </table> <p>* Stellen Sie sicher, dass Sie die Stromzufuhr unterbrechen, wenn Sie diese Einstellungen ändern. Im Werkszustand ist die Stromversorgung für alle Komponenten ausgeschaltet.</p>	Nr.	ON/OFF	Beschreibung	1	ON	Auf OFF (AUS) stellen.	OFF	2	ON	Auf OFF (AUS) stellen.	OFF	3	ON	Auf OFF (AUS) stellen.	OFF	4	ON	PAL(50 Hz)-Modus	OFF	NTSC(60 Hz)-Modus
Nr.	ON/OFF	Beschreibung																			
1	ON	Auf OFF (AUS) stellen.																			
	OFF																				
2	ON	Auf OFF (AUS) stellen.																			
	OFF																				
3	ON	Auf OFF (AUS) stellen.																			
	OFF																				
4	ON	PAL(50 Hz)-Modus																			
	OFF	NTSC(60 Hz)-Modus																			
8. Ethernet-Anschluss	Schließen Sie ein LAN-Kabel an, um die Kamera extern zu steuern.* 6																				
9. Audio-Ausgangsanschluss	Anschluss für ein Audiogerät. Es wird Analog-Audio ausgegeben.																				
10. DC IN-Anschluss	Verbinden Sie den DC OUT-Anschluss mit dem im Lieferumfang enthaltenen Netzteil.																				

*1 Bei Full HD- und 4K UHD-Bildern werden Bild- und Audiosignale gleichzeitig von den jeweiligen HDMI- und SDI-Anschlüssen (insgesamt 4 Arten) ausgegeben.

*2 Audio wird über Kanal 1 ausgegeben.

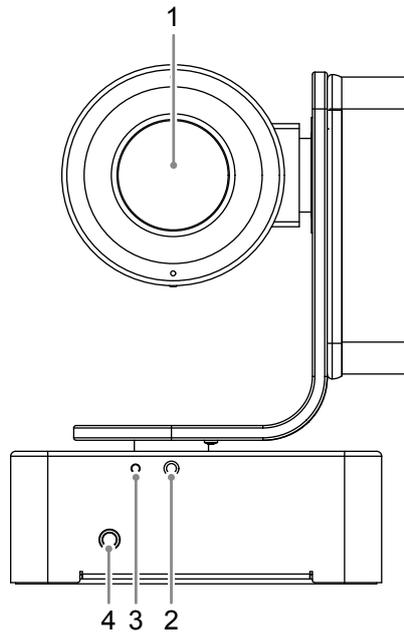
*3 In den Standardeinstellungen ist der Audioausgang deaktiviert. Wählen Sie „Audio“ auf dem Menü-Bildschirm und aktivieren Sie den Audioausgang für jeden Anschluss.

*4 3G/HD-SDI-fähig.

*5 Quad Link 3G-SDI-fähig.

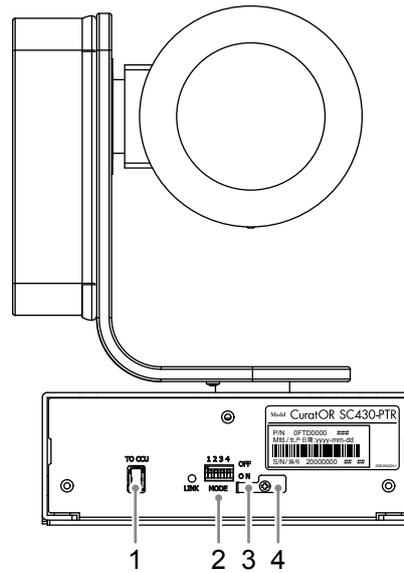
*6 100BASE-TX-fähig. Verwenden Sie Kabel vom Typ CAT 5 oder höher.

● **Kamera**
Vorderseite



1. Linseneinheit	Es handelt sich um ein Zoomobjektiv. Die im Lieferumfang enthaltenen ND-Filter und Nahlinse können hier angebracht werden.								
2. Infrarot-Sensor (Licht empfangender Teil der Fernbedienung)	Dies ist der Teil der Fernbedienung, der das Infrarotlicht empfängt. Stellen Sie sicher, dass dieser nicht blockiert ist.								
3. LED	<p>Je nach Status der Kamera leuchten die LED-Anzeigen unterschiedlich auf.</p> <table border="1" data-bbox="730 1261 1401 1485"> <tr> <td>Blinkt grün</td> <td>Initialisierung</td> </tr> <tr> <td>Leuchtet grün</td> <td>Die Kamera läuft.</td> </tr> <tr> <td>Leuchtet orange</td> <td>Schwenkung/Neigung/Drehung läuft.</td> </tr> <tr> <td>Das grüne und das orangefarbene Licht blinken abwechselnd</td> <td>Schwenkung/Neigung/Drehung wird in den Ursprungszustand zurückgesetzt.</td> </tr> </table> <p>Siehe „Kapitel 7 Fehlerbeseitigung“ (Seite 45) für Details.</p>	Blinkt grün	Initialisierung	Leuchtet grün	Die Kamera läuft.	Leuchtet orange	Schwenkung/Neigung/Drehung läuft.	Das grüne und das orangefarbene Licht blinken abwechselnd	Schwenkung/Neigung/Drehung wird in den Ursprungszustand zurückgesetzt.
Blinkt grün	Initialisierung								
Leuchtet grün	Die Kamera läuft.								
Leuchtet orange	Schwenkung/Neigung/Drehung läuft.								
Das grüne und das orangefarbene Licht blinken abwechselnd	Schwenkung/Neigung/Drehung wird in den Ursprungszustand zurückgesetzt.								
4. Mikrofon	Dies ist ein Mikrofon, das zur Sprachaufnahme verwendet wird.								

Rückseite



1. CCU-Anschluss	Anschluss für die Kamera an die CCU mithilfe des mitgelieferten Kabels.
2. MODE-Schalter	DIP-Schalter zum Umschalten der Einstellungen sind folgendermaßen angeordnet. Im Werkzustand ist die Stromversorgung für alle Komponenten ausgeschaltet. Lassen Sie diesen Schalter auf OFF (AUS).
3. USB-Anschluss	Wird für die Wartung verwendet
4. 3,5 mm Mini-Buchse	Wird für die Wartung verwendet

Kapitel 2 Installation

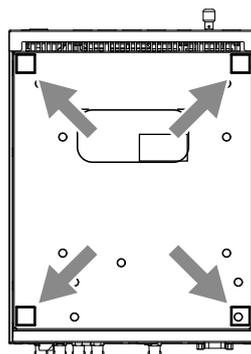
2-1. Bevor Sie die CCU installieren

● Installationsanforderungen

- Das Produkt muss an einem stabilen Standort installiert werden, der stark genug ist, um das Gewicht tragen zu können.
- Das Produkt muss an einem geeigneten Standort installiert werden. Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung ausgeschaltet ist und folgen Sie bei der Installation den Sicherheitsvorschriften.
- Stellen sie das Produkt nicht an den folgenden Standorten auf:
 - Warme oder kalte Standorte
Die Temperatur der Betriebsumgebung muss zwischen 0 °C bis 40 °C liegen (0 °C bis 35 °C für die Kamera)
 - Bereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit
Die relative Luftfeuchte der Betriebsumgebung muss zwischen 20% und 85% liegen (keine Kondensation)
 - In der Nähe von Ausrüstung, die starke elektromagnetische Strahlung abgibt, z. B. Transformatoren oder Motoren
 - In der Nähe von Ausrüstung, die Radiowellen abgibt, z. B. Walkie-Talkies und Mobiltelefone
 - In der Nähe von Radio- oder TV-Sendemasten, die starke Radiowellen abgeben
 - Bereiche, in die Licht von einem Fenster oder einer fluoreszierenden Lampe reflektiert wird
 - Unter instabiler Beleuchtung (wo es zu Flackern kommt)
 - In der Nähe von Laserlicht
 - In der Nähe von Hochspannungskabeln oder Bahngleisen
 - Staubige oder sandige Bereiche
 - Oszillierende Bereiche
 - Bereiche, in denen sich Wassertropfen bilden können
 - Dampfige oder ölige Bereiche
 - Besondere Umgebungen wie z. B. mit entzündlicher Atmosphäre
 - Bereiche, in denen Strahlung, Röntgenstrahlung, Chloridbelastungen oder korrosionsfördernde Gase vorhanden sind
 - Bereiche wie Schwimmbäder oder heiße Quellen, in denen chemische Wirkstoffe verwendet werden
- Das Gerät muss waagrecht installiert werden. Das Gerät darf nicht senkrecht installiert werden.

● Anbringen der GummifüÙe (Optional)

8. Bringen Sie die im Lieferumfang enthaltenen GummifüÙe (4 Stück) auf der Unterseite an, wenn sie die CCU direkt auf einem Wagen installieren.



2-2. Vorbereitung der Kamera

● Anbringen eines Filters oder einer Nahlinse (Optional)

Im Lieferumfang der SC430-PTR sind ein ND-Filter und eine Nahlinse enthalten.

Es wird empfohlen, den ND-Filter zu verwenden.

- ND-Filter

Der Filter reduziert das Lichtvolumen auf 1/4 (zwei Stufen niedriger).

Er ist effektiv bei der Arbeit unter Operationsleuchten oder wenn die Umgebungsbeleuchtung zu stark ist.

- Nahlinse

Die minimale Objektdistanz für die Kamera beträgt 1,5 m. Durch das Anbringen der Nahlinse wird die minimale Objektdistanz auf 1,0 m reduziert.

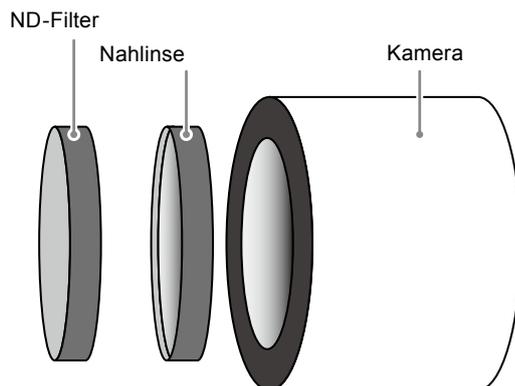
Falls die Brennweite unter 1,5 m liegt, wird das Anbringen der Nahlinse empfohlen.

Achtung

- Wenn die Nahlinse angebracht ist, kann der Brennpunkt nicht weiter als 2 m eingestellt werden.
-

Achtung

- Wenn sie den ND-Filter und/oder die Nahlinse anbringen, **verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Gewindegewindesicherungslack, um zu verhindern, dass diese sich lockern oder abfallen.** Hinweis: Sobald diese fest angebracht sind, ist es nicht ohne Weiteres möglich, diese wieder zu entfernen. Stellen Sie also vor dem Anbringen sicher, dass Sie die Betriebsumgebung überprüft haben.
- Bringen Sie die Nahlinse zuerst an, wenn Sie sowohl den ND-Filter als auch die Nahlinse anbringen möchten.

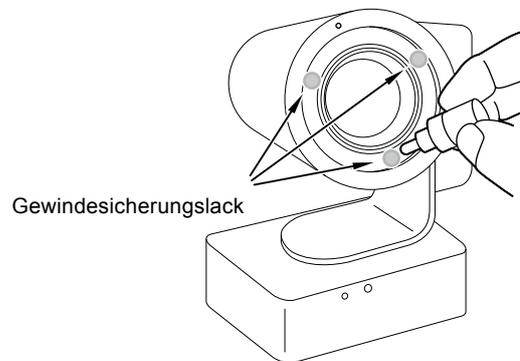


- Prüfen Sie nach der Installation, ob das Lichtvolumen angemessen ist, indem Sie sich tatsächliche Kamerabilder ansehen.
-

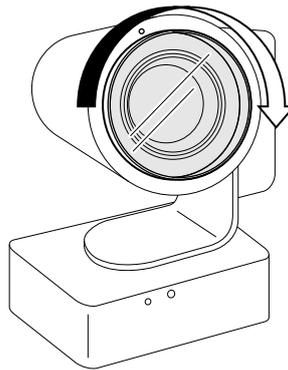
1. Geben Sie einen Tropfen des im Lieferumfang enthaltenen Gewindesicherungslack auf etwa drei Stellen des Bereichs zum Anbringen des Filters.

Achtung

- Verwenden Sie den im Lieferumfang enthaltenen Gewindesicherungslack.
 - Der Gewindesicherungslack ist kein Haftmittel. Das gewaltsame Drehen der ND-Filter nach links kann dazu führen, dass der Filter sich löst.
-



2. Drehen Sie den ND-Filter nach rechts und ziehen sie ihn fest.

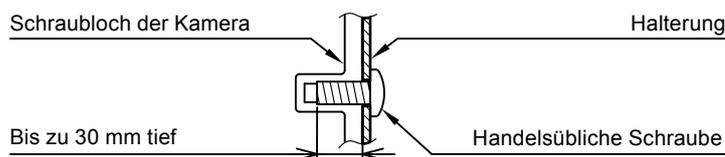


● Anbringen der Kamera an einem Halter (Schwenkarm/Standfuß)

Die Kamera sollte mit einem Schwenkarm oder Standfuß installiert werden.

Achtung

- Beachten Sie bei der Installation sorgfältig die Hinweise zum Schwenkarm oder Standfuß im Benutzerhandbuch.
- Stellen Sie sicher, dass der Halter die folgenden Standards erfüllt.
 - Lochabstand für die Schrauben: 100 mm x 100 mm
 - Maximal zulässiges Gewicht: Stark genug, um das Gesamtgewicht einschließlich der Kamera und Zubehör, wie z. B. Kabeln, zu tragen
 - Die Schraubenlänge muss die folgende Spezifikation erfüllen.



- Beachten Sie die Spezifikationen für das Schraubenanzugsmoment. Wenn die Schrauben nicht ordnungsgemäß angezogen werden, kann das montierte Teil beschädigt werden, was zu Verletzungen oder Schäden am Gerät führen kann.

Schraubenanzugsmoment	1,0 Nm bis 1,4 Nm
Benötigtes Werkzeug	Kreuzschlitz-Schraubenzieher (Nr. 2)

- Schließen Sie die Kabel an, nachdem Sie den Schwenkarm oder Standfuß montiert haben.
- Kamera, Schwenkarm und Standfuß sind schwer. Wenn sie herunterfallen, kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob die Schrauben fest angezogen sind. Sind sie nicht ausreichend fest angezogen, kann sich der Monitor vom Arm lösen. Dadurch können Verletzungen und Schäden am Gerät verursacht werden.

1. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben in den vier Schraublöchern auf der Unterseite der Kamera fest, um die Halterung anzubringen.

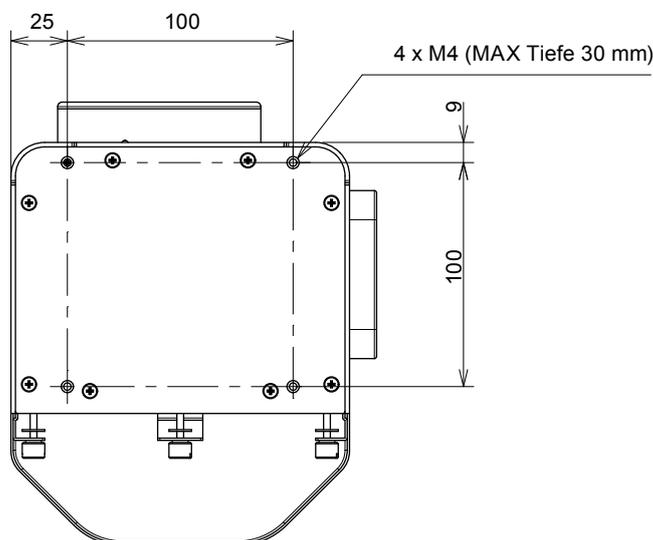
Achtung

- Beachten Sie die Spezifikationen für das Schraubenanzugsmoment.

Schraubenanzugsmoment	1,0 Nm bis 1,4 Nm
Benötigtes Werkzeug	Kreuzschlitz-Schraubenzieher (Nr. 2)

Unterseite der Kamera

Einheit: mm

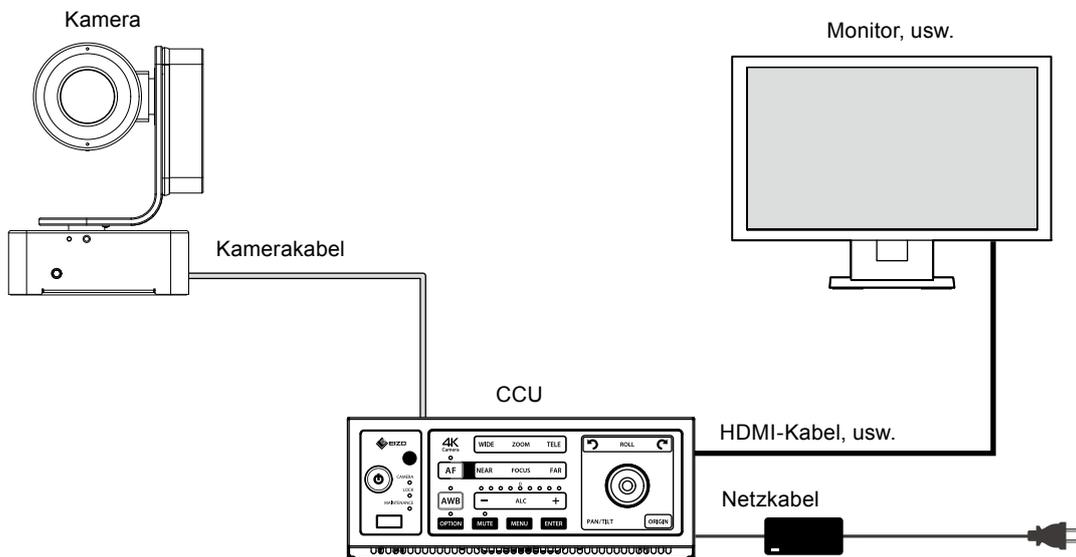


2-3. Anschluss

Achtung

- Bewegen Sie die Antriebseinheit der Kamera nicht mit Ihrer Hand. Verwenden Sie stattdessen das CCU-Bedienfeld oder die Fernbedienung.

● Verbindungsbeispiel

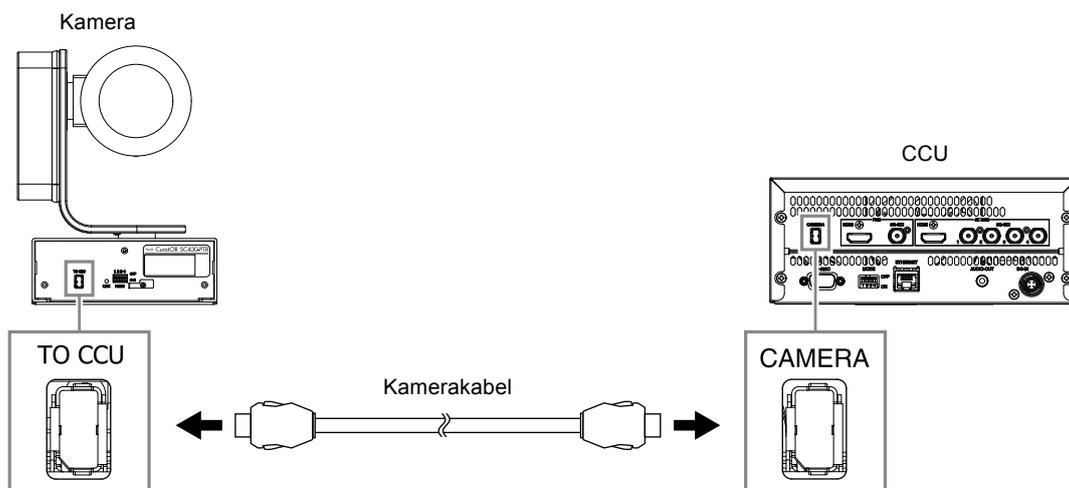


● Anschluss der Kamera an die CCU

1. Schließen Sie die Kamera mithilfe des im Lieferumfang enthaltenen Kamerakabels an die CCU an.

Achtung

- Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene Kamerakabel.
- Verwenden Sie das Kabel nicht, wenn Sie irgendwelche Schäden an diesem feststellen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Beachten Sie bei der Arbeit Folgendes:
 - Berühren Sie nicht die Anschlussstifte.
 - Berühren Sie nicht die Stifte am Ende eines Kabels, das mit einem Anschluss verbunden ist.
 - Treffen Sie bei der Arbeit antistatische Vorsichtsmaßnahmen, z. B. indem Sie antistatische Handgelenkbandagen tragen.



2. Bringen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Kamera an.

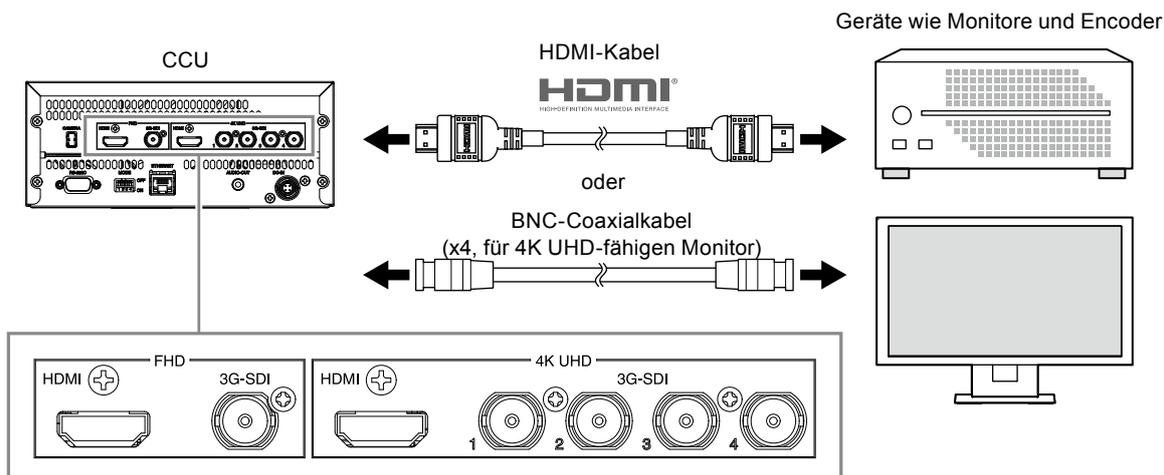
● Anschluss von Monitoren und Encodern

Um von der Kamera aufgenommene Bilder anzuzeigen oder aufzuzeichnen, muss ein Gerät wie z. B. ein Monitor, ein Encoder und ein Recorder angeschlossen werden.

1. Schließen Sie die Eingangsanschlüsse der Geräte an die jeweiligen Ausgangsanschlüsse auf der Rückseite der CCU an.

Achtung

- Audio wird CCU-seitig vom HDMI- oder SDI-Kabel ausgegeben. Falls der angeschlossene Monitor oder Encoder keinen Audioeingang über HDMI oder SDI unterstützt, muss ein Stereo-Mini-Buchsen-Kabel angeschlossen werden.



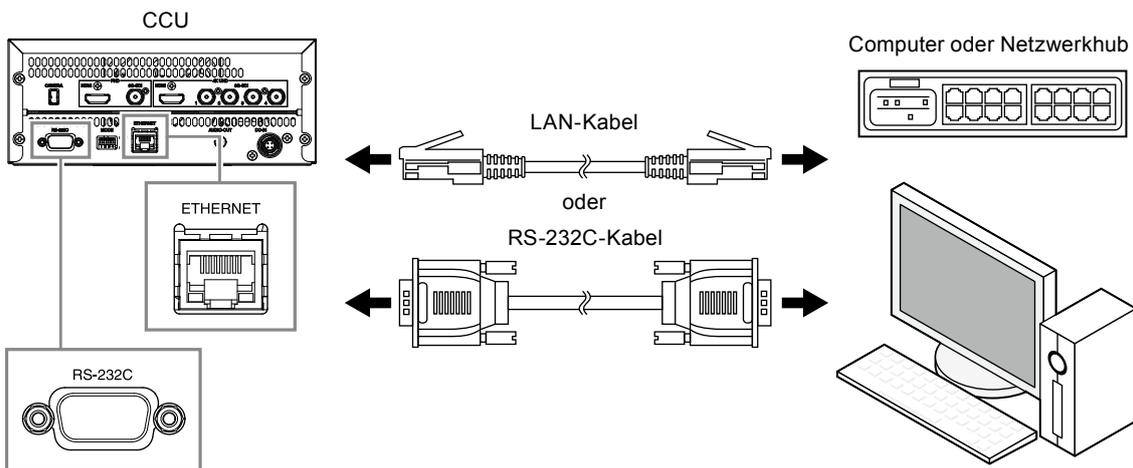
● Anschluss an einen Computer (Optional)

Schließen Sie die CCU an einen Computer an, um eine Kamera mithilfe der App zu steuern.

1. Schließen Sie die CCU mithilfe eines LAN- oder RS-232C-Kabels an einen Computer an.

Achtung

- Das LAN-Kabel muss ein gerades Kabel der Kategorie 5e oder höher sein.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die Netzwerkeinstellungen entsprechend konfiguriert haben, wenn Sie einen Anschluss mit einem LAN-Kabel vornehmen.
Die IP-Adresse ist ab Werk auf 192.168.1.100 eingestellt.
Ändern Sie diese auf eine IP Adresse, die dem Netzwerk für Ihre Arbeitsumgebung zugeordnet ist.
Für Details wenden Sie sich bitte an Ihren Systemadministrator.
- Verwenden Sie ein Crossover-Kabel, um einen Anschluss mithilfe eines RS-232C-Kabels vorzunehmen.
- Für Details zu den Kommunikationsprotokollen wenden Sie sich bitte an uns.



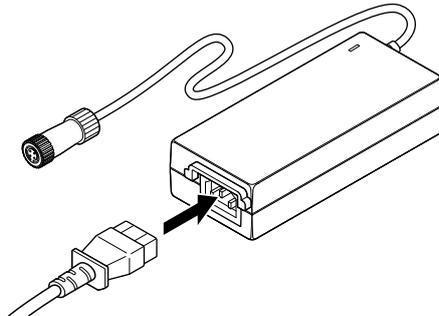
● Anschluss des Netzkabels

Achtung

- Schalten Sie dieses Produkt aus, bevor Sie sie verbinden.
- Ziehen Sie zum Entfernen des Netzkabels stets zuerst den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene Netzkabel.

1. Verbinden Sie das Netzkabel mit dem AC IN-Anschluss am Netzteil.

Stecken Sie das Netzkabel fest ein.

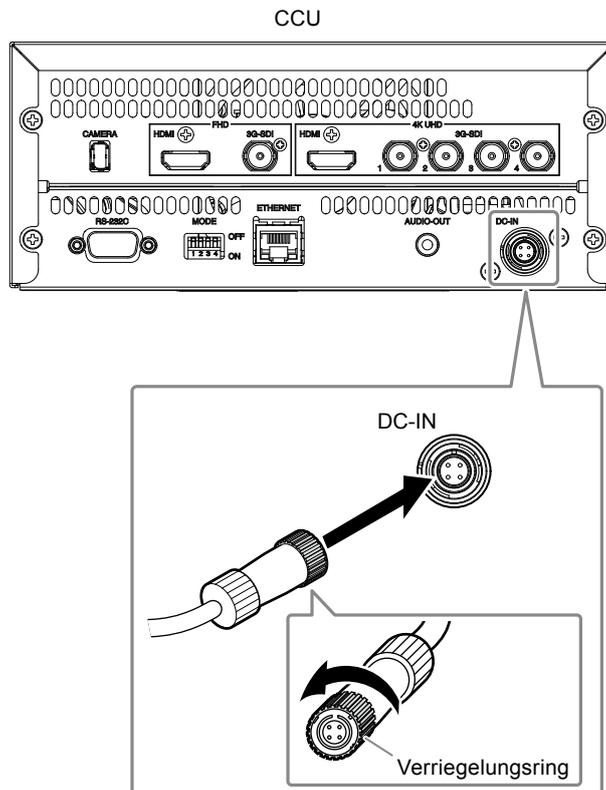


2. Verbinden Sie den DC OUT-Anschluss des Netzteils mit dem DC IN-Anschluss an der CCU.

Richten Sie die Anschlussform an der Steckeröffnung aus und drehen Sie den Verriegelungsring im Uhrzeigersinn fest.

Hinweis

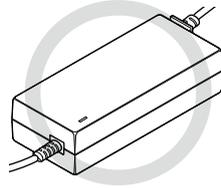
- Wenn sich der Verriegelungsring nicht drehen lässt, drücken Sie ihn weiter in die CCU hinein und versuchen Sie es erneut.



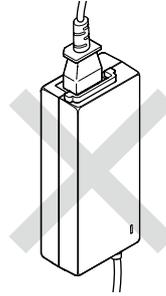
3. Prüfen Sie die Nennspannung des Netzteils und stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Achtung

- Falls das Netzteil senkrecht installiert wird, achten Sie darauf, dass der AC IN-Anschluss nicht nach oben zeigt.



Richtig: Waagrechte Position



Falsch: Senkrechte Position

- Das Netzteil darf nicht durch etwaige Gegenstände abgedeckt sein.
- Sichern Sie den Adapter mit einem Band wie einem Kabelbinder, um ein Herunterfallen zu verhindern.

Durch den Anschluss des Netzkabels beginnt die Stromversorgung (die Hauptstromanzeige geht AN) und ein Testmuster wird angezeigt.

Dann wird das von der Kamera eingefangene Bild auf dem Monitor angezeigt.

Verwenden Sie ein tatsächliches Bild und überprüfen Sie, ob die Helligkeit angemessen ist. Passen Sie diese entsprechend an, falls dies nicht der Fall ist.

Siehe „2-4. Anpassungen“ (Seite 25) für Details.

2-4. Anpassungen

Durch den Anschluss des Netzkabels beginnt die Stromversorgung und auf dem angeschlossenen Monitor wird ein Testmuster angezeigt. Dann wird das von der Kamera eingefangene Bild auf dem Monitor angezeigt.

Es wird empfohlen, einige der Einstellungen auf Ihre Betriebsumgebung anzupassen, bevor Sie das Produkt verwenden.

Die Einstellungen können über den Menübildschirm konfiguriert werden, die auf dem Monitor angezeigt werden. So lassen Sie sich das Menü anzeigen:

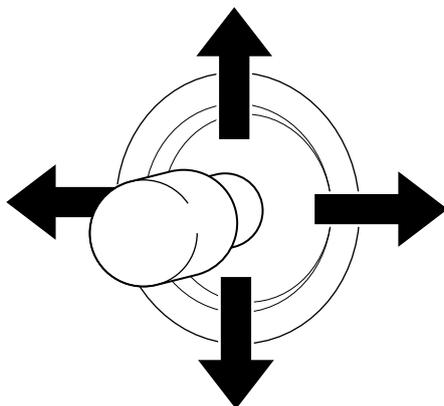
1. Falls der Strom ausgeschaltet ist, betätigen Sie zunächst den Netzschalter auf der Vorderseite der CCU.

2. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.

Auf dem Monitor erscheint der Bildschirm MENU.

Hinweis

- Nach einer gewissen Leerlaufzeit schließt der Menübildschirm sich wieder.
- Verwenden Sie den Joystick, um einen Menügegenstand auszuwählen.



● Einstellung der Installationsrichtung

Wenn die Kamera von der Decke aufgehängt wird, muss die Installationsrichtung konfiguriert werden. Durch das Konfigurieren der Installationsrichtung wird das Bild invertiert. Dies erlaubt dem Benutzer eine intuitive Steuerung.

1. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.

2. Wählen Sie „Camera & Lens“ und drücken sie die „ENTER“ Taste oder neigen Sie den Joystick nach rechts.

ALC	=>
Picture	=>
Color	=>
Camera & Lens	=>
Video Output	=>
Audio	=>
Device Setting	=>
Save/Load	=>
Information	=>
Language	English

3. Wählen Sie „Installation Direction“ und neigen Sie den Joystick nach rechts oder links und wählen dann „CeilingSuspended“.

<<=== Camera & Lens ===>>	
Zoom Speed	<----->
Focus Speed	<----->
PAN Speed	<----->
TILT Speed	<----->
ROLL Speed	<----->
Installation Direction	CeilingSuspended
ROLL Angle Sync	On
Zoom Position Sync	On

Das Testmuster wird angezeigt und die Einstellungen wiedergegeben.

4. Drücken Sie den „MENU“-Knopf, um die Einstellungen zu verlassen.

● Anpassen der Helligkeit

Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden, ist es erforderlich, die Helligkeit anzupassen. Verwenden Sie ein tatsächliches Bild und überprüfen Sie, ob die Helligkeit angemessen ist. Passen Sie diese entsprechend an, falls dies nicht der Fall ist. Konfigurieren Sie die folgenden Einstellungen entsprechend Ihrer Betriebsumgebung.

Ändern des ALC-Levels

Falls es zu hell oder dunkel ist, ändern Sie das ALC-Level.

1. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.

Auf dem Monitor erscheint der Bildschirm MENU.

2. Wählen Sie „ALC“ und drücken Sie die „ENTER“ Taste oder neigen Sie den Joystick nach rechts.

ALC	=>
Picture	=>
Color	=>
Camera & Lens	=>
Video Output	=>
Audio	=>
Device Setting	=>
Save/Load	=>
Information	=>
Language	English

3. Wählen Sie „Level“ und neigen Sie den Joystick nach rechts oder links.

<<===	ALC	===>>
ALC Mode		Full Auto
Level		0dB
Shutter Speed		1/60
Iris		F6.3
Gain		9dB
Iris Limit(H)		F3.2
Iris Limit(L)		F11
Gain Limit		12dB
Center Weighted Metering		Off

Wenn Sie den Joystick nach rechts neigen, wird der Bildschirm heller. Wenn Sie ihn nach links neigen, wird der Bildschirm dunkler.

4. Drücken Sie den „MENU“-Knopf, um die Einstellungen zu verlassen.

Siehe „4-1. ALC“ (Seite 31) für Details zur Feinjustierung des Menüs „ALC“.

Einstellung von „White Balance(WB)“ mithilfe der Funktion „OnePush“

Wenn der Weißabgleich durch rote Farbe (Blut oder Organe) im operativen Bereich beeinträchtigt wird, lässt sich mit dieser Einstellung die automatische Farbeinstellung während des Betriebs deaktivieren.

1. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.

Auf dem Monitor erscheint der Bildschirm MENU.

2. Wählen Sie „Color“ und drücken Sie die „ENTER“ Taste oder neigen Sie den Joystick nach rechts.

ALC	=>
Picture	=>
Color	=>
Camera & Lens	=>
Video Output	=>
Audio	=>
Device Setting	=>
Save/Load	=>
Information	=>
Language	English

3. Wählen Sie „White Balance(WB)“, neigen Sie den Joystick nach rechts oder links und wählen Sie dann „OnePush“.

<<===	Color	===>>
White Balance(WB)	OnePush	Execute
WB Shift Red	<--- --->	
WB Shift Blue	<--- --->	
WB Reset	Execute	
Hue	<--- --->	
Saturation	<--- --->	

4. Fixieren Sie ein achromatisches Objekt, sodass es den gesamten Bildschirm ausfüllt, und drücken Sie die Taste „ENTER“.

Der Weißabgleich wird angepasst.

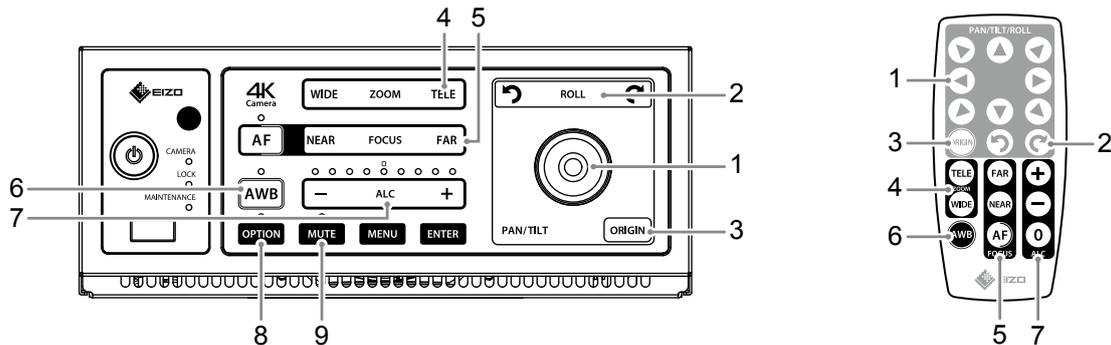
5. Drücken Sie den „MENU“-Knopf, um die Einstellungen zu verlassen.

Kapitel 3 Betrieb

Achtung

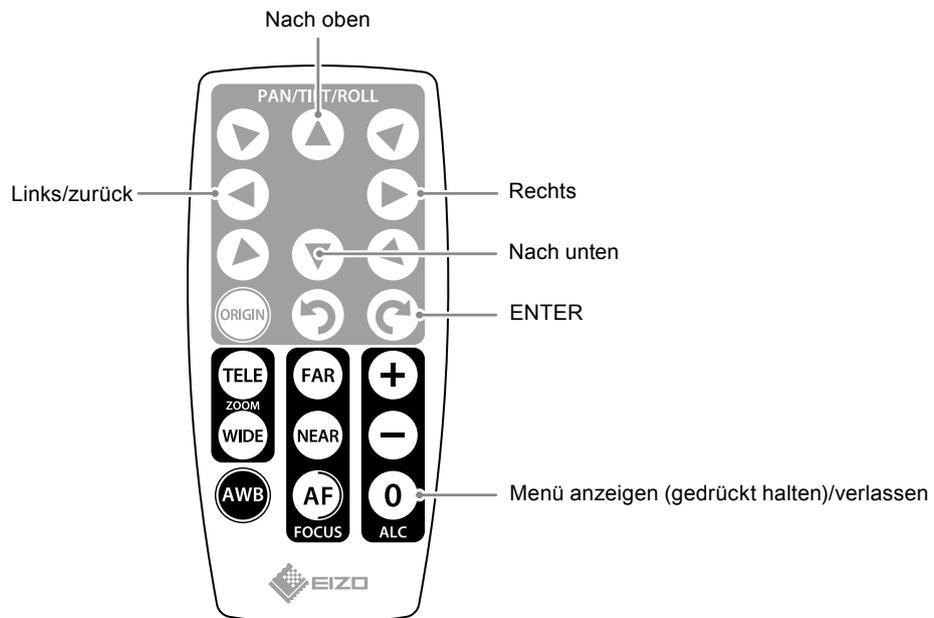
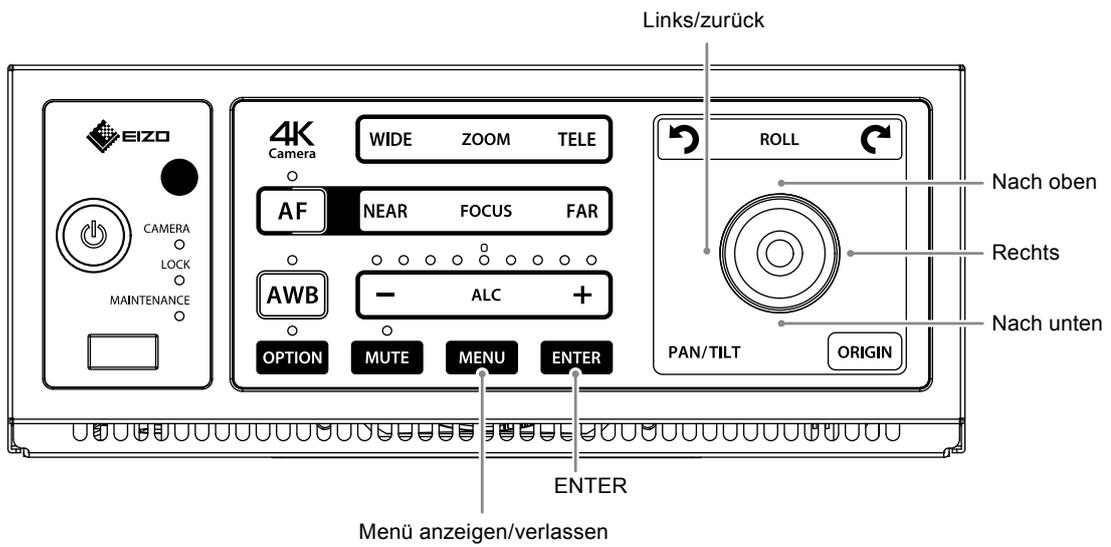
- Bewegen Sie die Antriebseinheit der Kamera nicht mit Ihrer Hand. Verwenden Sie stattdessen das CCU-Bedienfeld oder die Fernbedienung.

3-1. Kamerasteuerung



1. Joystick	Wird für die Schwenkung/Neigung der Kamera verwendet. Die Kamera bewegt sich in die Richtung, in die der Joystick gedrückt wird. Solange die Taste an der Fernbedienung gedrückt wird, bewegt sich die Kamera in die Richtung der entsprechenden Taste.
2. ROLL	Solange gedrückt wird, dreht sich die Kamera gegen den Uhrzeigersinn. Solange gedrückt wird, dreht sich die Kamera mit dem Uhrzeigersinn.
3. ORIGIN	Halten Sie diesen Knopf gedrückt, um den ursprünglichen Kamerazustand wieder herzustellen.
4. ZOOM	Wird zum Zoomen der Kamera verwendet. Halten Sie die Taste „TELE“ gedrückt, um heran zu zoomen. Halten Sie die Taste „WIDE“ gedrückt, um heraus zu zoomen.
5. FOCUS	Wird zum Scharfstellen der Kamera verwendet. Halten Sie die Taste „FAR“ gedrückt, um den Hintergrund scharfzustellen. Halten Sie die Taste „NEAR“ gedrückt, um den Vordergrund scharfzustellen. <ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie die Taste „AF“, um OnePush-AF auszuführen. • Halten Sie die Taste „AF“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um auf Echtzeit-AF umzuschalten. • Drücken Sie die Taste „FAR“ oder „NEAR“, um in den Modus für manuelles Scharfstellen zu wechseln. (OnePush-AF und Echtzeit-AF werden abgebrochen.) <p>Hinweis</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei der Fixierung eines Objektes mit festem Abstand wird die Verwendung der Funktion OnePush-AF empfohlen, um eine Veränderung des Fokus zu verhindern.
6. AWB	Wird zur Anpassung des Farbtons verwendet, der durch die Lichtquelle beeinflusst wird. Halten Sie die Taste „AWB“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um den Weißabgleich an diesem Punkt zu halten. Fixieren Sie ein achromatisches Objekt, wenn Sie auf diese Taste drücken.
7. ALC	Wird für die Anpassung des Helligkeitslevels verwendet. Drücken Sie die Taste „+“ / „-“, um die Bildhelligkeit zu verändern. <ul style="list-style-type: none"> • Fernbedienung <ul style="list-style-type: none"> - Drücken Sie die Taste „0“, um das Helligkeitslevel im ALC-Modus in den Ausgangsstatus zurückzusetzen. - Halten Sie die Taste „0“ (ungefähr 2 Sekunden lang) gedrückt, um das Menü anzuzeigen.
8. OPTION	Wird verwendet, um die Bewegung des Kamerahalters zu beschleunigen. Siehe „4-7. Device Setting“ (Seite 36) für Details.
9. MUTE	Stellt den Audioausgang der CCU auf stumm.

3-2. Menüsteuerung



Kapitel 4 Einstellung

Dieses Kapitel stellt die Funktionen vor, die durch Drücken der Taste „MENU“ auf der CCU-Vorderseite angepasst oder konfiguriert werden können.

Hinweis

- Nach einer gewissen Leerlaufzeit schließt der Menübildschirm sich wieder.
- Verwenden Sie den Joystick oder die Fernbedienung, um ein Menü auszuwählen oder zu bestätigen.
Siehe „Kapitel 3 Betrieb“ (Seite 29) für Details.

4-1. ALC

Die Einstellungen der Bildhelligkeit werden hier dargelegt.

<<===	ALC	===>>
ALC Mode		Full Auto
Level		0dB
Shutter Speed		1/60
Iris		F1.6
Gain		0dB
Iris Limit(H)		F3.2
Iris Limit(L)		F11
Gain Limit		9dB
Center Weighted Metering		Off

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
ALC Mode	Full Auto Shutter Priority Iris Priority Manual	Die Bildhelligkeit wird automatisch angepasst. <ul style="list-style-type: none"> • Full Auto Die Einstellungen zu Verschluss, Iris, und Verstärkung werden automatisch angepasst. • Shutter Priority Die Verschlusszeit wird manuell eingestellt, und die Einstellungen zu Iris und Verstärkung werden automatisch angepasst. • Iris Priority Der Iris-Wert wird manuell eingestellt, und die Einstellungen zu Verschlusszeit und Verstärkung werden automatisch angepasst. • Manual Die Einstellungen zu Verschluss, Iris, und Verstärkung werden manuell eingestellt.
Level	-4,0dB - +4,0dB	Das ALC-Helligkeitslevel ist festgelegt. Die Helligkeit wird automatisch an das festgelegte Level angepasst. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ entweder auf „Full Auto“, „Shutter Priority“ oder „Iris Priority“ eingestellt ist.
Shutter Speed	[60Hz] 1/60, 1/90, 1/100, 1/120, 1/180, 1/250, 1/350, 1/500, 1/725, 1/1000, 1/1500, 1/2000, 1/2500, 1/3000, 1/5000, 1/10000 [50Hz] 1/50, 1/75, 1/100, 1/120, 1/150, 1/215, 1/300, 1/425, 1/600, 1/1000, 1/1250, 1/1750, 1/2500, 1/3000, 1/5000, 1/10000	Die Verschlusszeit ist auf einen bestimmten Wert eingestellt. Falls das Bild zu hell ist, können Sie die Helligkeit anpassen, indem Sie die Verschlusszeit (Shutter Speed) verkürzen. Umgekehrt können Sie die Verschlusszeit verlängern, wenn das Bild zu dunkel ist. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ entweder auf „Shutter Priority“ oder „Manual“ eingestellt ist. „Iris“ und „Full Auto“ sind ausgegraut, da sie automatisch eingestellt werden.

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Iris	F1.6, F2.0, F2.2, F2.7, F3.2, F3.8, F4.5, F5.4, F6.3, F7.8, F9.0, F11, F13, F16, F18	Der Iris-Wert ist auf einen bestimmten Wert eingestellt. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ entweder auf „Iris Priority“ oder „Manual“ eingestellt ist.
Gain	0dB, 3dB, 6dB, 9dB, 12dB, 15dB, 18dB, 21dB, 24dB, 27dB, 30dB, 33dB, 36dB, 39dB, 42dB, 45dB	Hier wird die Empfindlichkeitsstufe der Belichtung festgelegt. Die Bildhelligkeit wird bestimmt. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ auf „Manual“ eingestellt ist.
Iris Limit(H) Iris Limit(L)	F3.2, F3.8, F4.5, F5.4, F6.3, F7.8, F9.0, F11	Je kleiner der F-Wert (Iris-Wert), desto flacher die Tiefenschärfe. Je größer der F-Wert, desto tiefer die Tiefenschärfe. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ entweder auf „Full Auto“ oder „Shutter Priority“ eingestellt ist.
Gain Limit	9dB, 12dB, 15dB, 18dB, 21dB, 24dB, 27dB, 30dB, 33dB, 36dB, 39dB, 42dB, 45dB	Hier wird die obere Verstärkungsgrenze festgelegt. Falls das Bild bei schattenfreier Ausleuchtung hell genug ist, verhindert dies einen unbeabsichtigten Anstieg von Verstärkung und Rauschen. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „ALC Mode“ entweder auf „Full Auto“, „Shutter Priority“ oder „Iris Priority“ eingestellt ist.
Center Weighted Metering	Off On	Falls das Zentrum des Bildes bei schattenfreier Ausleuchtung ungewöhnlich hell ist, wird die Auswahl dieses Modus den ALC-Messbereich auf das Zentrum beschränken.

4-2. Picture

Hier werden die Einstellungen zum Bildkontrast festgelegt.

Picture	
Noise Reduction	Low
Sharpness	< --- --- >
Video Output Format	Camera

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Noise Reduction	Off Low High	Unterdrückt das Rauschen in Bildern.
Sharpness	0 - 14 ^{*1}	Stellt Videobilder scharf.
Video Output Format	Camera Color Bar Gray Scale Cross Line	Wählen Sie eine Bildart zur Ausgabe auf dem Monitor aus. <ul style="list-style-type: none"> • Camera Die mit der Kamera gemachten Bilder werden angezeigt. • Color Bar Das Testmuster des Farbbalken wird angezeigt. • Gray Scale Das Testmuster der Graustufen wird angezeigt. • Cross Line Das Fadenkreuz für die Nivellierung wird angezeigt.

*1 Die Einstellungen werden auf dem Schiebebalken angezeigt.

4-3. Color

Hier werden die Einstellungen zur Farbanzeige festgelegt.

<<===	Color	===>>
White Balance(WB)		OnePush
		Execute
WB Shift Red		< --- --- >
WB Shift Blue		< --- --- >
WB Reset		Execute
Hue		< --- --- >
Saturation		< --- --- >

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
White Balance(WB)	Auto(Narrow) Auto(Wide) OnePush Manual Indoor(3200K) Outdoor(5800K)	Diese Funktion wird für die Anpassung des Weißabgleichs verwendet. <ul style="list-style-type: none"> • Auto(Narrow) Der Weißabgleich (2500K-7500K) wird gemäß der Betriebsumgebung automatisch eingestellt. • Auto(Wide) Der Weißabgleich (2000K-10000K) wird gemäß der Betriebsumgebung automatisch eingestellt. • OnePush Der Weißabgleich wird durch Drücken der Taste „Execute“ eingestellt. Bei Abschluss der Einstellung wird der Farbton gespeichert. Die Bedingungen für die Objektumgebung werden nicht beeinflusst. • Manual Der Weißabgleich wird manuell eingestellt. • Indoor(3200K) Der Weißabgleich wird auf 3200K festgelegt. • Outdoor(5800K) Der Weißabgleich wird auf 5800K festgelegt.
WB Shift Red	0 - 128*1	Der Weißabgleich wird manuell eingestellt.
WB Shift Blue		Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „White Balance(WB)“ auf „Manual“ eingestellt ist.
WB Reset	Execute	Setzt den zuvor manuell eingestellten Weißabgleich zurück. Diese Einstellung kann konfiguriert werden, wenn „White Balance(WB)“ auf „Manual“ eingestellt ist.
Hue	0 - 15*1	Der Farbton wird angepasst.
Saturation	0 - 15*1	Die Bildhelligkeit wird automatisch angepasst.

*1 Die Einstellungen werden auf dem Schiebebalken angezeigt.

4-4. Camera & Lens

Hier werden die Bewegungsgeschwindigkeit und Installationsrichtung der Kamera festgelegt.

<<=== Camera & Lens ===>>	
Zoom Speed	<---->
Focus Speed	<---->
PAN Speed	<---->
TILT Speed	<---->
ROLL Speed	<---->
Installation Direction	Normal
ROLL Angle Sync	On
Zoom Position Sync	On

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Zoom Speed	1 - 8 ^{*1}	Die Zoomgeschwindigkeit wird angepasst.
Focus Speed	1 - 8 ^{*1}	Die Fokusgeschwindigkeit wird angepasst.
PAN Speed	1 - 7 ^{*1}	Die Geschwindigkeit der Schwenkung wird angepasst.
TILT Speed	1 - 7 ^{*1}	Die Geschwindigkeit der Neigung wird angepasst.
ROLL Speed	1 - 7 ^{*1}	Die Geschwindigkeit der Drehung wird angepasst.
Installation Direction	Normal	Dier Installationsrichtung wird angepasst.
	CeilingSuspended	Durch die Auswahl von „CeilingSuspended“ wird die Bildrichtung verändert, sodass eine intuitive Bedienung möglich ist.
ROLL Angle Sync	Off	Die Einstellungen zu Schwenkung und Neigung werden gleichzeitig gemäß dem Drehwinkel gesteuert, sodass sich das Bild auf intuitive Weise in horizontaler und vertikaler Richtung bewegt.
	On	
Zoom Position Sync	Off	Die Drehgeschwindigkeit der Schwenkung und Neigung wird gemäß der Zoomposition automatisch angepasst. <ul style="list-style-type: none"> • TELE: Langsam • WIDE: Schnell
	On	

*1 Die Einstellungen werden auf dem Schiebebalken angezeigt.

4-5. Video Output

Hier werden die Einstellungen für das Bildausgabeformat konfiguriert.
Die Signale sämtlicher Anschlüsse werden gleichzeitig ausgegeben.

```

<<=== Video Output ===
4K Output
SDI Mode INTERLEAVE
SDI BT.2020 Emulation Off
2K Output
SDI Output Mode 1080p
HDMI Output Mode 1080p
HDMI Color Space YUV422
    
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung				
4K Output SDI Mode	INTERLEAVE SQUARE	Wählen Sie hier einen Ausgabemodus für 4K-SDI (über vier BNC-Coaxialkabel übertragene Datensequenz). <table border="1" style="margin-left: 20px;"> <tr> <td>INTERLEAVE</td> <td>Two sample interleave</td> </tr> <tr> <td>SQUARE</td> <td>Square Division</td> </tr> </table>	INTERLEAVE	Two sample interleave	SQUARE	Square Division
INTERLEAVE	Two sample interleave					
SQUARE	Square Division					
SDI BT.2020 Emulation	Off On	Das von der Kamera erfasste Objekt wird durch Nachahmung im Farbraum BT.2020 ausgegeben.				
2K Output SDI Output Mode	1080p 1080i	Wählen Sie eine Auflösung für die Ausgabe aus 2K-SDI.				
HDMI Output Mode	1080p 1080i	Wählen Sie eine Auflösung für die Ausgabe aus 2K-HDMI.				
HDMI Color Space	RGB(Limited) RGB(Full) YUV422	Wählen Sie einen Farbraum für die Ausgabe aus 2K-HDMI. Wenn ein DVI-Gerät angeschlossen ist, ist „RGB(Full)“ die einzige verfügbare Einstellung.				

4-6. Audio

Hier werden die Einstellungen für die Audioausgabe der CCU konfiguriert.

```

<<=== Audio ===
Audio Output
4K HDMI Off
4K SDI Off
2K HDMI Off
2K SDI Off
Volume <|--|---|>
    
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Audio Output 4K HDMI 4K SDI 2K HDMI 2K SDI	Off On	Hier werden die ON/OFF-Einstellungen für jede Audioausgabe einzeln festgelegt. Auch wenn Audio aktiviert ist, wird dieses nicht ausgegeben, wenn die LED „MUTE“ an der CCU-Vorderseite leuchtet.
Volume	0 - 80: 40dB ^{*1}	Die Lautstärke für von der CCU ausgegebenes Audio wird angepasst.

*1 Die Einstellungen werden auf dem Schieberegler angezeigt.

4-7. Device Setting

Hier werden verschiedene Geräteeinstellungen konfiguriert.

```

<==== Device Setting(1/2) ====>
Ethernet =>
Option Button PTR Acceleration
Control
  IR Remote(Camera) On
  IR Remote(CCU) On
  Control Panel On
  
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung								
Ethernet	-	<p>Geben Sie die Netzwerkadresse an.</p> <table border="1"> <tr> <td>IP Address</td> <td>Geben Sie die IP-Adresse an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.</td> </tr> <tr> <td>Subnet Mask</td> <td>Geben Sie die Subnetzmaske an. Fügen Sie entsprechend „Mask0“, „Mask1“, „Mask2“ und „Mask3“ ein.</td> </tr> <tr> <td>Gateway</td> <td>Geben Sie das Gateway an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.</td> </tr> <tr> <td>Apply</td> <td>Die Netzwerkeinstellungen werden angewendet. Es wird nur aktiviert, wenn die Netzwerkeinstellungen angepasst werden.</td> </tr> </table>	IP Address	Geben Sie die IP-Adresse an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.	Subnet Mask	Geben Sie die Subnetzmaske an. Fügen Sie entsprechend „Mask0“, „Mask1“, „Mask2“ und „Mask3“ ein.	Gateway	Geben Sie das Gateway an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.	Apply	Die Netzwerkeinstellungen werden angewendet. Es wird nur aktiviert, wenn die Netzwerkeinstellungen angepasst werden.
IP Address	Geben Sie die IP-Adresse an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.									
Subnet Mask	Geben Sie die Subnetzmaske an. Fügen Sie entsprechend „Mask0“, „Mask1“, „Mask2“ und „Mask3“ ein.									
Gateway	Geben Sie das Gateway an. Fügen Sie entsprechend „Addr0“, „Addr1“, „Addr2“ und „Addr3“ ein.									
Apply	Die Netzwerkeinstellungen werden angewendet. Es wird nur aktiviert, wenn die Netzwerkeinstellungen angepasst werden.									
Option Button	Off PTR Acceleration	Durch die Auswahl von „PTR Acceleration“ wird die Kamerabewegung beschleunigt. Falls die Einstellungen zu „PAN Speed“, „TILT Speed“ und „ROLL Speed“ schon auf dem schnellsten Level sind, wird nicht noch weiter beschleunigt.								
Control IR Remote(Camera)	On Off	Geben Sie an, ob der Licht empfangende Teil der Kamera aktiviert oder deaktiviert werden soll.								
IR Remote(CCU)	On Off	Geben Sie an, ob der Licht empfangende Teil der CCU aktiviert oder deaktiviert werden soll.								
Control Panel	On Off	Geben Sie an, ob die Vorderseite verwendet werden soll.								

```

<<=== Device Setting(2/2) ===>
Factory Reset      Partial Reset
USB Memory        =>
Software Update   =>

```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung				
Factory Reset	Partial Reset All Reset	<p>Die Einstellungen werden auf Werkszustand zurückgesetzt.</p> <table border="1" data-bbox="655 510 1433 701"> <tr> <td data-bbox="655 510 863 607">Partial Reset</td> <td data-bbox="863 510 1433 607">Die Netzwerkeinstellungen und gespeicherte Einstellungen werden beibehalten, die restlichen Einstellungen zurückgesetzt.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="655 607 863 701">All Reset</td> <td data-bbox="863 607 1433 701">Alle Einstellungen, einschließlich Netzwerkeinstellungen und gespeicherter Einstellungen, werden zurückgesetzt.</td> </tr> </table>	Partial Reset	Die Netzwerkeinstellungen und gespeicherte Einstellungen werden beibehalten, die restlichen Einstellungen zurückgesetzt.	All Reset	Alle Einstellungen, einschließlich Netzwerkeinstellungen und gespeicherter Einstellungen, werden zurückgesetzt.
Partial Reset	Die Netzwerkeinstellungen und gespeicherte Einstellungen werden beibehalten, die restlichen Einstellungen zurückgesetzt.					
All Reset	Alle Einstellungen, einschließlich Netzwerkeinstellungen und gespeicherter Einstellungen, werden zurückgesetzt.					
USB Memory	Save settings to USB memory Load settings from USB memory	<p>Die Einstellungen werden in einem USB-Speicher gespeichert und von dort geladen. Diese Funktion ist aktiviert, wenn ein USB-Speicher am USB-Anschluss angeschlossen ist.</p> <table border="1" data-bbox="655 853 1433 976"> <tr> <td data-bbox="655 853 863 913">Save settings to USB memory</td> <td data-bbox="863 853 1433 913">Speichert alle Einstellungen auf einmal auf einem USB-Speicher.</td> </tr> <tr> <td data-bbox="655 913 863 976">Load settings from USB memory</td> <td data-bbox="863 913 1433 976">Lädt alle Einstellungen auf einmal von einem USB-Speicher.</td> </tr> </table>	Save settings to USB memory	Speichert alle Einstellungen auf einmal auf einem USB-Speicher.	Load settings from USB memory	Lädt alle Einstellungen auf einmal von einem USB-Speicher.
Save settings to USB memory	Speichert alle Einstellungen auf einmal auf einem USB-Speicher.					
Load settings from USB memory	Lädt alle Einstellungen auf einmal von einem USB-Speicher.					
Software Update	-	<p>Die Software wird mithilfe eines USB-Speichers aktualisiert. Diese Funktion ist aktiviert, wenn ein USB-Speicher am USB-Anschluss angeschlossen ist.</p>				

4-8. Save/Load

Dieses Menü wird zum Speichern oder Laden der Einstellungen für dieses Produkt verwendet. Verwenden Sie dieses Menü für die Verwaltung verschiedener Zusammenstellungen von Einstellungswerten, die in verschiedenen Betriebsumgebungen verwendet werden sollen.

```

<<=== Save/Load ===>
Save current settings      User1
Load settings             User1

## Restart automatically after loading ##
    
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Save current settings	User1 - User8 System	Die aktuellen Einstellungen werden für die festgelegte Benutzernummer gespeichert.
Load settings	User1 - User8 System	Die für die festgelegte Benutzernummer geladenen Einstellungen werden geändert. Sobald die Einstellungen aktualisiert sind, startet das System neu.

4-9. Information

Die Ausrüstungsinformationen zu diesem Produkt werden angezeigt. Die Informationen werden im Lesemodus angezeigt. Sie können nicht verändert werden.

```

<<=== Information (1/3):Maintenance ===>
Model Name          SC430-PTR

Ethernet            Connected
MAC Address         xx:xx:xx:xx:xx:xx
IP Address           192.168.1.100
Subnet Mask          255.255.255.0
Gateway             192.168.1.254

FPGA Temp[°C]       xx.xxx
    
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Model Name	SC430-PTR	Die Modellbezeichnung dieses Produktes wird angezeigt.
Ethernet	Connected Not Connected	Der Verbindungsstatus des Ethernet wird angezeigt.
MAC Address	xx:xx:xx:xx:xx:xx	Dies ist eine einmalige Ausrüstungsidentifikationsnummer für dieses Produkt. Sie ist auch auf der Unterseite der CCU aufgeführt.
IP Address	0.0.0.0 -	Die IP-Adresse, Subnetzmaske und das Gateway dieses Produktes werden angezeigt.
Subnet Mask	255.255.255.255	
Gateway		
FPGA Temp[°C]	xx.xxx	Die derzeitige Temperatur des FPGA wird angezeigt.

```

<<=== Information (2/3):Version ===>>
Model Name          SC430-PTR

CCU
  Serial No.        xxxxxxxx
  Version           Vxxxx
  MCPU BOOT        R.xx.xx.xxxx
  MCPU              R.xx.xx.xxxx
  SCPU             R.xx.xx.xxxx
  FPGA             R.xx.xx.xxxx
  FPGA CPU         R.xx.xx.xxxx
  
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Model Name	SC430-PTR	Die Modellbezeichnung dieses Produktes wird angezeigt.
CCU		Es werden Informationen zur CCU angezeigt.
Serial No.	xxxxxxx	
Version	Vxxxx	
MCPU BOOT	R.xx.xx.xxxx	
MCPU	R.xx.xx.xxxx	
SCPU	R.xx.xx.xxxx	
FPGA	R.xx.xx.xxxx	
FPGA CPU	R.xx.xx.xxxx	

```

<<=== Information (3/3):Version ===>>
Model Name          SC430-PTR

PTR
  Serial No.        xxxxxxxx
  Version           R.xx.xx.xxxx
Camera
  Serial No.        xxxx.xxxx.xx
  Version           Vxxx
  
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
PTR		Es werden Informationen zum Kamerahalter angezeigt.
Serial No.	xxxxxxx	
Version	R.xx.xx.xxxx	
Camera		Es werden Informationen zur Kamera angezeigt.
Serial No.	xxxx.xxxx.xx	
Version	Vxxx	

4-10. Language

Wählen Sie eine Sprache.

```

ALC                =>
Picture            =>
Color              =>
Camera & Lens      =>
Video Output       =>
Audio              =>
Device Setting     =>
Save/Load          =>
Information        =>
Language           English
  
```

Merkmale und Funktionen	Einstellungen	Beschreibung
Language	Japanisch Englisch	Wählen Sie eine Sprache.

Kapitel 5 Wartung

Dieses Kapitel stellt die Administrationsfunktionen vor, die mit der Wartung des Produktes zusammenhängen.

5-1. Export der Einstellungen

Die Einstellungen für dieses Produkt können in einem einzigen Vorgang in einem USB-Speicher gespeichert werden. Diese Funktion ist nützlich, um die CCU-Einstellungen eines anderen Operationsraumes anzuwenden.

Siehe „5-2. Laden der Einstellungen“ (Seite 41) für Details zum Laden der Einstellungen.

Achtung

- Zur Verwendung dieser Funktion wird ein USB-Speicher benötigt. Bitte bereiten Sie diesen separat vor.
- Der USB-Speicher muss FAT32-formatiert sein.
- Stellen Sie sicher, dass der USB-Speicher beschreibbar ist. Ist er nicht beschreibbar, erscheint eine Fehlermeldung.

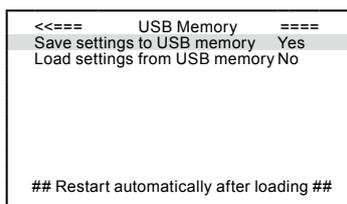
- 1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der Vorderseite der CCU.**
- 2. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.**
- 3. Wählen Sie „Device Setting“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.**

ALC	=>
Picture	=>
Color	=>
Camera & Lens	=>
Video Output	=>
Audio	=>
Device Setting	=>
Save/Load	=>
Information	=>
Language	English

- 4. Drücken Sie den Joystick nach rechts und lassen Sie sich „Device Setting(2/2)“ anzeigen.**
- 5. Wählen Sie „USB Memory“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.**

<<===	Device Setting(2/2)	====
Factory Reset		Partial Reset
USB Memory	=>	
Software Update	=>	

- 6. Wählen Sie „Save settings to USB memory“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.**



- 7. Drücken Sie die „ENTER“ Taste.**

Die Einstellungen werden auf dem USB-Speicher gespeichert.

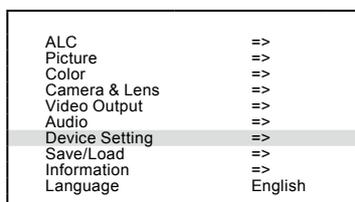
5-2. Laden der Einstellungen

Die Einstellungen für dieses Produkt können in einem einzigen Vorgang von einem USB-Speicher geladen und aktualisiert werden. Diese Funktion ist nützlich, um die CCU-Einstellungen eines anderen Operationsraumes anzuwenden.

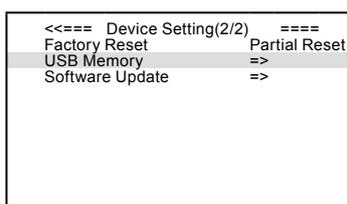
Es können nur die von der CCU exportierten Einstellungen geladen werden.

Siehe „5-1. Export der Einstellungen“ (Seite 40) für Details zum Schreiben der Einstellungen.

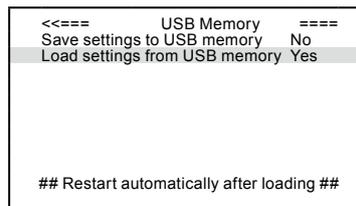
- 1. Stecken Sie einen USB-Speicher in den USB-Anschluss an der Vorderseite der CCU.**
- 2. Drücken Sie den „MENU“-Knopf.**
- 3. Wählen Sie „Device Setting“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.**



- 4. Drücken Sie den Joystick nach rechts und lassen Sie sich „Device Setting(2/2)“ anzeigen.**
- 5. Wählen Sie „USB Memory“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.**



6. Wählen Sie „Load settings from USB memory“ und drücken Sie die Taste „ENTER“ oder neigen Sie den Joystick nach rechts.



7. Drücken Sie die „ENTER“ Taste.

Sobald die Einstellungen geladen sind, startet das System neu.

5-3. Software-Update

Die Software wird mithilfe eines USB-Speichers aktualisiert.

Kapitel 6 Menüliste

ALC	Seite 31
ALC Mode	
Level	
Shutter Speed	
Iris	
Gain	
Iris Limit(H)	
Iris Limit(L)	
Gain Limit	
Center Weighted Metering	
Picture	Seite 32
Noise Reduction	
Sharpness	
Video Output Format	
Color.....	Seite 33
White Balance(WB)	
WB Shift Red	
WB Shift Blue	
WB Reset	
Hue	
Saturation	
Camera & Lens	Seite 34
Zoom Speed	
Focus Speed	
PAN Speed	
TILT Speed	
ROLL Speed	
Installation Direction	
ROLL Angle Sync	
Zoom Position Sync	
Video Output	Seite 35
4K Output	
SDI Mode	
SDI BT.2020 Emulation	
2K Output	
SDI Output Mode	
HDMI Output Mode	
HDMI Color Space	
Audio	Seite 35
Audio Output	
4K HDMI	
4K SDI	
2K HDMI	
2K SDI	
Volume	
Device Setting	Seite 36
Device Setting(1/2)	
Ethernet	
Option Button	
Control	
IR Remote(Camera)	
IR Remote(CCU)	
Control Panel	
Device Setting(2/2)	
Factory Reset	
USB Memory	
Software Update	

Save/Load	Seite 38
Save current settings	
Load settings	
Information	Seite 38
Information (1/3):Maintenance	
Model Name	
Ethernet	
MAC Address	
IP Address	
Subnet Mask	
Gateway	
FPGA Temp[°C]	
Information (2/3):Version	
Model Name	
CCU	
Serial No.	
Version	
MCPU BOOT	
MCPU	
SCPU	
FPGA	
FPGA CPU	
Information (3/3):Version	
Model Name	
PTR	
Serial No.	
Version	
Camera	
Serial No.	
Version	
Language	Seite 39

Kapitel 7 Fehlerbeseitigung

7-1. Wenn kein Video ausgegeben wird

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
1. Die CCU-Stromanzeige geht nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Überprüfen Sie, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob der DC OUT-Anschluss des Netzteils korrekt mit dem DC IN-Anschluss an der CCU verbunden ist. Überprüfen Sie, ob die Hauptstromanzeige am Netzteil an ist.
2. Die LED-Anzeige der Kamera geht nicht an.	<ul style="list-style-type: none"> Betätigen Sie den Netzschalter. Sind CCU und Kamera mit einem Kamerakabel verbunden? Schalten Sie das Gerät ab und dann wieder an.
3. Der Monitor zeigt die Signal-Fehlermeldung an.	<ul style="list-style-type: none"> Ist der MODE-Schalter der CCU auf den richtigen Modus eingestellt (PAL(50Hz) Modus oder NTSC(60Hz) Modus)? (Siehe „7. MODE-Schalter“ (Seite 13).)
4. Das Testmuster wird angezeigt und die Kamerabilder werden nicht angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> Sind CCU und Kamera mit einem Kamerakabel verbunden? Ist „Video Output Format“ auf „Camera“ eingestellt? (Siehe „4-5. Video Output“ (Seite 35).)
5. Die Bildfarben werden nicht korrekt angezeigt.	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollieren Sie die Farbformateinstellungen des Monitors.
6. Das Bild ist schwarz.	<ul style="list-style-type: none"> Entfernen Sie die Schutzabdeckung der Linse.

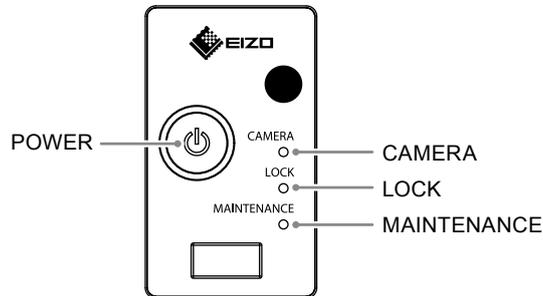
7-2. Weitere Probleme

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
1. Die Kamera bewegt sich nicht.	<ul style="list-style-type: none"> Sind alle MODE-Schalter der Kamera aus? (Siehe „2. MODE-Schalter“ (Seite 15).) Falls die Taste „TELE“ für die Bildanzeige verwendet wird, können die Bilder sogar nach Steuerung der Schwenkung/Neigung/Drehung verzögert erscheinen. Versuchen Sie, die Kamerageschwindigkeit zu erhöhen. (Siehe „4-4. Camera & Lens“ (Seite 34).) [Steuerung von der CCU aus] Leuchtet die LED für „LOCK“ an der CCU-Vorderseite? Falls Sie leuchtet, ist die Steuerung von der CCU aus gesperrt. Drücken Sie die Tasten in der folgenden Reihenfolge, um die Steuerung zu entsperren. „AWB“ -> „TELE“ -> „FAR“ -> „+“ -> „-“ -> „NEAR“ -> „WIDE“ -> „AWB“ [Steuerung von der Fernbedienung aus] Überprüfen Sie die Batterien der Fernbedienung. Kontrollieren Sie, ob „IR-Fernbedienung (Kamera)“ ausgeschaltet ist. (Siehe „4-7. Device Setting“ (Seite 36).)
2. Kein Audio	<ul style="list-style-type: none"> Leuchtet die LED für „MUTE“ an der CCU-Vorderseite? Drücken Sie die Taste „MUTE“, um die Funktion zum Stummschalten zu deaktivieren. (Siehe „9. MUTE“ (Seite 29).) Ist „Audio Output“ für „Audio“ ausgeschaltet? (Siehe „4-6. Audio“ (Seite 35).) Im Werkszustand sind alle Einstellungen ausgeschaltet.
3. Der USB-Speicher wird nicht erkannt.	<ul style="list-style-type: none"> Der USB-Speicher muss FAT32-formatiert sein.

7-3. Spezifikationen der LED-Beleuchtung

Die LED-Anzeigen werden entsprechend dem Systemstatus leuchten oder anfangen zu blinken.
Wenn Sie uns kontaktieren, werden Sie eventuell nach dem LED-Status gefragt.

● CCU-Vorderseite



LED-Status		Produktstatus
POWER	Leuchtet orange	Der Hauptstrom ist ausgeschaltet.
CAMERA		
LOCK		
MAINTENANCE		
POWER	Das orangefarbene und das blaue Licht blinken abwechselnd	Das System dieses Produktes ist abgestürzt.
CAMERA		
LOCK		
MAINTENANCE		
POWER	Leuchtet blau	Die Verbindung zur Kamera wird gerade verifiziert.* ¹
CAMERA	Blinkt gelb	
LOCK		
MAINTENANCE		
POWER	Leuchtet blau	Mit einer Kamera verbunden.
CAMERA	Leuchtet gelb	
LOCK		
MAINTENANCE		
POWER	Leuchtet blau	Die Tastensperre ist aktiviert.* ²
CAMERA		
LOCK	Leuchtet gelb	
MAINTENANCE		
POWER	Leuchtet blau	Die Fernbedienung wird empfangen.
CAMERA		
LOCK	Blinkt gelb	
MAINTENANCE		
POWER	Leuchtet blau	Ein USB-Speicher wird angeschlossen.* ¹
CAMERA		
LOCK		
MAINTENANCE	Blinkt rot	

LED-Status		Produktstatus
POWER	Leuchtet blau	Ein USB-Speicher ist angeschlossen.
CAMERA		
LOCK		
MAINTENANCE	Leuchtet rot	

*1 Falls ein angeschlossenes Gerät nicht erkannt wird, reagiert die LED nicht.

*2 Falls die Tastensperre aufgehoben wird, verändert sich der LED-Status nicht.

● Kamera-Vorderseite

LED-Status	Produktstatus
Blinkt rot	Das Innere der Kamera ist extrem heiß. Oder die Kamera wurde notabgeschaltet.

Kapitel 8 Technische Daten

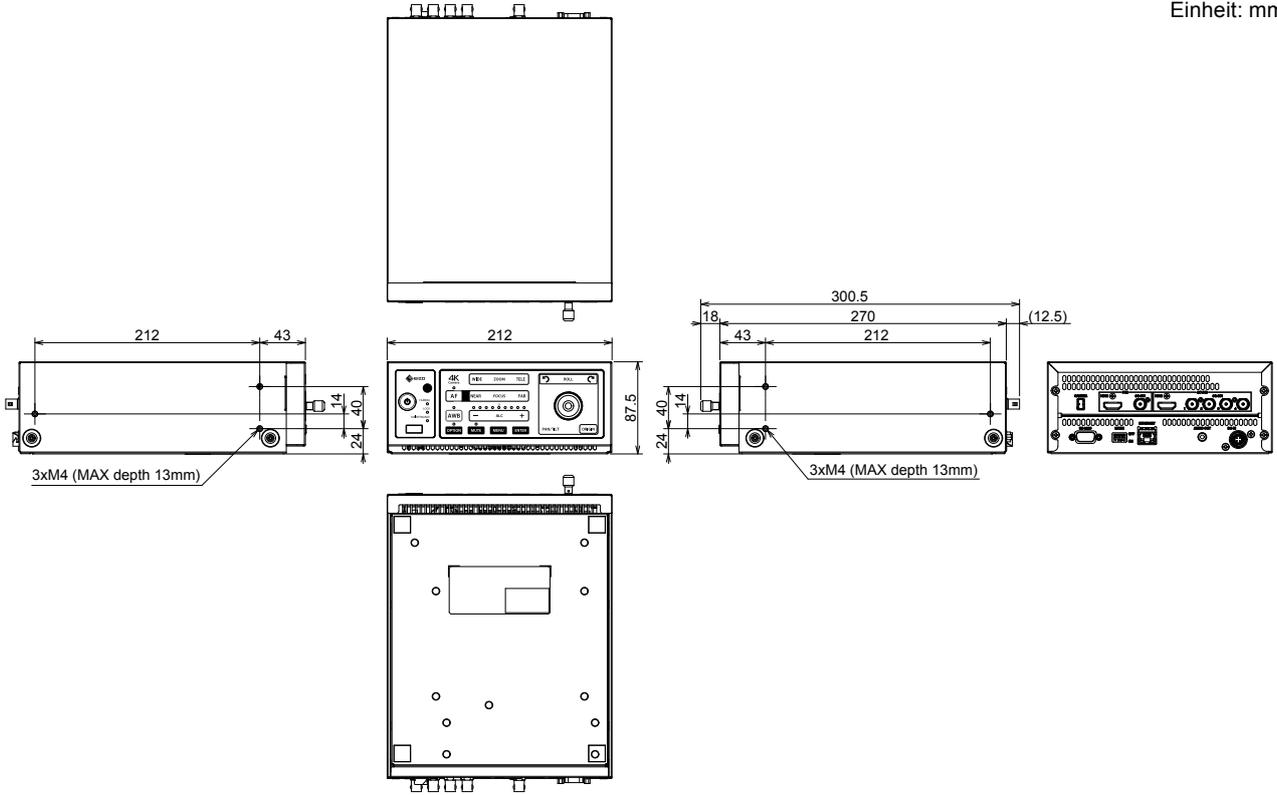
8-1. Technische Daten

Kamera		
Bildsensor	1/2.5 Typ CMOS, Einzelchip	
Effektive Auflösung	3840 × 2160	
Zoom	30-facher motorisierter optischer Zoom	
Brennweite	f=4,6 (W) - 135 (T) mm	
Horizontales Sichtfeld	Ca. 68 (W) - Ca. 2,6 (T) °	
Mindest-Objektstand	1500 mm (Gesamtbereich) 1000 mm (mit angebrachter Nahlinse)	
Filterdurchmesser	72 mm	
Schärfeeinstellung	Elektrisch (Auto/Manuell)	
Blendeneinstellung	Elektrisch (Auto/Manuell)	
Schwenkbereich	+/-170 °	
Neigebereich	+ 90 / -30 °	
Rotationsbereich	+/-165 °	
Schwenkgeschwindigkeit	8,6 - 0,05 °/s, 7 Stufen	
Neigegeschwindigkeit	8,6 - 0,05 °/s, 7 Stufen	
Rotationsgeschwindigkeit	30 - 0,2 °/s, 7 Stufen	
Sonstiges	Eingebautes Mikrofon	
Eigenschaften und Funktionen		
Bildeinstellungen	Automatische Levelsteuerung (ALC), mittenbetonte Belichtungsmessung, BT2020 Emulation, Weißabgleich, Schärfe	
Verstärkung	Auto / Manuell (0 bis 45 db)	
Verschlussgeschwindigkeit	[59,94 Hz]	1/60 bis 1/10000
	[50 Hz]	1/50 bis 1/10000
Bilddarstellung/spiegeln	Invertierung oben/unten-, links/rechts, oben/unten und links/rechts	
Videoformat		
4K UHD	HDMI	2160/59.94p, 2160/50p
	SDI	2160/59.94p, 2160/50p
2K FHD	HDMI	1080/59.94p, 1080/59.94i, 1080/50p, 1080/50i
	SDI	1080/59.94p, 1080/59.94i, 1080/50p, 1080/50i
Ausgangsanschlüsse		
4K	HDMI x 1, 3G-SDI(BNC) x 4	
2K	HDMI x 1, 3G-SDI(BNC) x 1	
Fernbedienung		
Fernbedienung	LAN, RS-232C, IR-Fernbedienung (AAA werden verwendet)	
Strom		
CCU	Eingang	24 VDC ± 10 %, 2,1 A
	Maximale Leistungsaufnahme	Max. 50,4 W
Netzteil (AHM100PS24)	Eingang	100 VAC bis 240 VAC ± 10 %, 50 / 60 Hz, 1,2 A
	Maximale Leistungsaufnahme	Max. 55 W
Physische Spezifikationen		
Kamera	Äußere Abmessungen (B x H x T)	162 mm x 211,5 mm x 198 mm (mit angebrachter Kabelabdeckung)
	Nettogewicht	Ca. 3,1 kg
	Abstandsmaß der Befestigungslöcher	100 mm x 100 mm
CCU	Äußere Abmessungen (B x H x T)	212 mm x 87,5 mm x 270 mm (ohne Überstände)
	Nettogewicht	Ca. 2,9 kg
Anforderungen an die Betriebsumgebung		
Temperatur	0 °C bis 40 °C / 0 °C bis 35 °C für die Kamera	
Luftfeuchte	20 % bis 85 % relative Luftfeuchte (keine Kondensation)	
Luftdruck	540 hPa bis 1060 hPa	
Anforderungen an die Transport-/Lagerumgebung		
Temperatur	-20 °C to 60 °C	
Luftfeuchte	10 % bis 90 % relative Luftfeuchte (keine Kondensation)	
Luftdruck	200 hPa bis 1060 hPa	

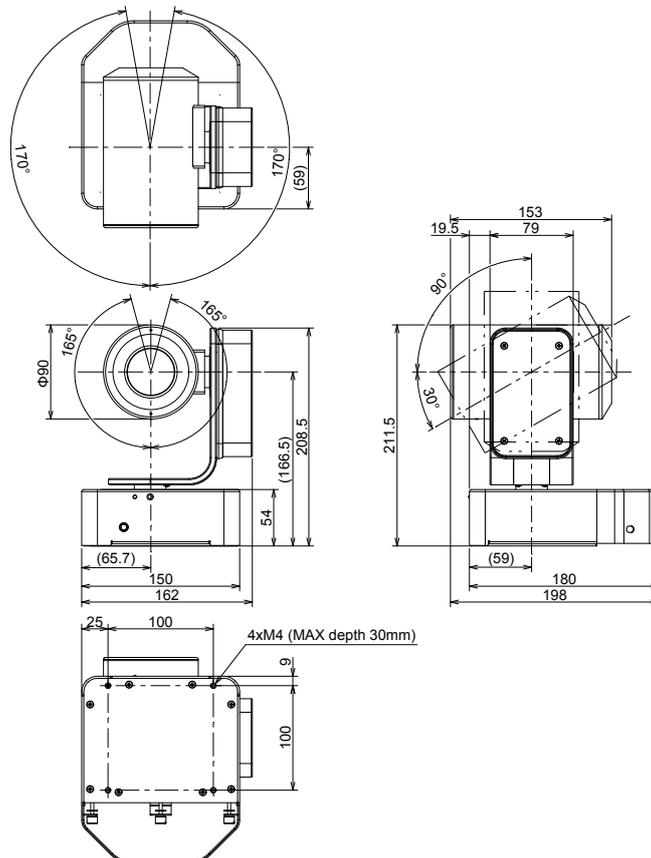
8-2. Äußere Abmessungen

● CCU

Einheit: mm



● Kamera



Anhang

Marke

Die Bezeichnungen HDMI und HDMI High-Definition Multimedia Interface sowie das HDMI-Logo sind Marken oder eingetragene Marken von HDMI Licensing, LLC in den Vereinigten Staaten und anderen Ländern.

EIZO, das EIZO Logo, ColorEdge, CuratOR, DuraVision, FlexScan, FORIS, RadiCS, RadiForce, RadiNET, Raptor und ScreenManager sind eingetragene Marken der EIZO Corporation in Japan und anderen Ländern.

ColorEdge Tablet Controller, ColorNavigator, EcoView NET, EIZO EasyPIX, EIZO Monitor Configurator, EIZO ScreenSlicer, G-Ignition, i•Sound, Quick Color Match, RadiLight, Re/Vue, SafeGuard, Screen Administrator, Screen InStyle, ScreenCleaner und UniColor Pro sind Marken der EIZO Corporation.

Alle anderen Firmennamen, Produktnamen und Logos sind Marken oder eingetragene Marken ihrer jeweiligen Unternehmen.

Lizenz

Dieses Produkt enthält Open-Source-Software.

Falls die quelloffene Software ein Produkt enthält, dessen Nutzung eine GPL (GNU GENERAL PUBLIC LICENSE)-Lizenz gewährt, stellt Eizo Corporation Einzelpersonen und Organisationen über die nachfolgend aufgeführten Kontaktmöglichkeiten in Übereinstimmung mit den GPL-Lizenzbestimmungen den Quellcode für die entsprechende GPL-Software mindestens drei Jahre lang nach Kauf des Produkts auf einem Medium wie einer CD-ROM kostenpflichtig zur Verfügung.

Genauso stellen wir den Quellcode für die entsprechende LGPL-Software (GNU LESSER GENERAL PUBLIC LICENSE) von Produkten zur Verfügung, die eine LGPL-Software enthalten, welche der LGPL-Lizenz unterliegt.

Kontaktinformationen

www.eizoglobal.com/contact/index.html

*Wenden Sie sich an Ihren lokalen EIZO-Handelsvertreter.

Mit Ausnahme von Open-Source-Software unter der GPL-Lizenz, LPGL oder anderen Lizenzen, ist jede Übertragung, Kopie, reverse Programmübersetzung oder reverses Engineering von irgendeiner Software, die in diesem Produkt enthalten ist, strengstens untersagt. Darüber hinaus ist das Exportieren irgendeiner Software, die im Lieferumfang dieses Produkts enthalten ist, eine Verletzung der geltenden Exportgesetze und strengstens untersagt.

Medizinische Standards

- Es ist sicherzustellen, dass das Endsystem der Norm IEC60601-1-1 entspricht.
- Elektrische Geräte können elektromagnetische Wellen ausstrahlen, die das Produkt beeinträchtigen, einschränken oder Fehlfunktionen verursachen können. Stellen Sie die Geräte in einer kontrollierten Umgebung auf, in der solche Auswirkungen vermieden werden.

Klassifizierung der Geräte

- Schutztyp gegen elektrischen Schlag: Klasse I
- Betriebsart: Dauerbetrieb
- IP-Klasse: IPX0

Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

SC430-PTR kann mithilfe der Kamera Bilder erzeugen und diese Bilder ausgeben.

Vorgesehene Verwendungsumgebung

Das SC430-PTR ist für die Verwendung in professionellen Gesundheitseinrichtungen wie Kliniken und Krankenhäusern (inklusive in der Nähe von chirurgischen Hochfrequenz-Geräten wie elektrochirurgischen Messern) vorgesehen.

Die folgenden Umgebungen sind nicht für die Verwendung des SC430-PTR geeignet:

- Häusliche Gesundheitsversorgungsumgebungen
- In der Nähe von Kurzwellen-Therapiegeräten
- RF-abgeschirmter Raum mit medizinischen Gerätesystemen für MRT
- In abgeschirmten, speziellen Umgebungen
- In Fahrzeugen einschließlich Krankenwagen installiert.
- Andere spezielle Umgebungen

WARNUNG

Für das SC430-PTR sind besondere Vorsichtsmaßnahmen in Bezug auf elektromagnetische Verträglichkeit und Installation erforderlich. Sie müssen sich sorgfältig die Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) sowie den Abschnitt „VORSICHTSMASSNAHMEN“ in diesem Dokument durchlesen und bei der Installation und dem Betrieb des Produkts die folgenden Anweisungen beachten.

Das SC430-PTR sollte nicht auf anderen Geräten aufgestellt oder in deren unmittelbarer Nähe verwendet werden. Wenn Geräte übereinander aufgestellt oder in unmittelbarer Nähe zueinander betrieben werden müssen, muss der Monitor oder das System überwacht werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb für die definierte Konfiguration zu gewährleisten.

Achten Sie bei Verwendung eines tragbaren RF-Kommunikationsgeräts darauf, einen Abstand von mindestens 30 cm (12 Zoll) zu jeglichen Teilen, einschließlich der Kabel des SC430-PTR einzuhalten. Anderenfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Personen, die zur Konfiguration eines medizinischen Systems zusätzliche Geräte an den Signaleingang oder -ausgang anschließen, sind dafür verantwortlich, dass dieses der Norm IEC/EN 60601-1-2 entspricht.

Die Bilder könnten verzerrt sein, falls das Produkt in der Nähe eines chirurgischen Hochfrequenz-Gerätes verwendet wird. Prüfen Sie dies im Voraus, damit bei der Verwendung keine Probleme auftreten.

Verwenden Sie unbedingt Kabel, die den folgenden Anforderungen entsprechen.

Die Verwendung von Kabeln, die nicht den folgenden Anforderungen entsprechen, kann zu erhöhter elektromagnetischer Strahlung, herabgesetzter elektromagnetischer Störfestigkeit dieses Gerätes und Betriebsfehlern führen.

Kabel	Max. Kabellänge	Abschirmung
DC-Kabel	2,5 m	Abgeschirmt
AC-Haupteingang	2 m	Unabgeschirmt
BNC-Kabel (SDI)	30 m	Abgeschirmt
HDMI-Kabel	5 m	Abgeschirmt
RS-232C-Kabel	5 m	Abgeschirmt
USB-Kabel	5 m	Abgeschirmt
Kamerakabel	25 m	Abgeschirmt
LAN-Kabel	30 m	Unabgeschirmt
Audiokabel	5 m	Abgeschirmt

Technische Beschreibungen

Elektromagnetische Strahlung		
Das SC430-PTR ist für die Verwendung in den unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebungen vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des SC430-PTR muss sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Strahlungstest	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise
RF-Strahlung CISPR11 / EN55011	Gruppe 1	Das SC430-PTR verwendet nur für den internen Betrieb RF-Strahlung. Aus diesem Grund ist die RF-Strahlung nur sehr gering und es ist eher unwahrscheinlich, dass der Monitor Störungen bei elektronischen Geräten in unmittelbarer Nähe verursacht.
RF-Strahlung CISPR11 / EN55011	Klasse A	Aufgrund der Emissionswerte des SC430-PTR eignet es sich für die Anwendung in Industrie und Krankenhäusern (CISPR11 Klasse A). Wenn der Monitor in Wohngebäuden verwendet wird (wofür normalerweise CISPR11 Klasse B erforderlich ist), bietet das SC430-PTR möglicherweise keinen ausreichenden Schutz vor Hochfrequenz-Kommunikationsgeräten. Unter Umständen muss der Anwender Abhilfemaßnahmen ergreifen, beispielsweise eine Neuplatzierung oder Neuausrichtung der Gerätschaften.
Oberschwingungsströme IEC / EN61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen / Flicker IEC / EN61000-3-3	erfüllt	

Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das SC430-PTR wurde mit folgenden Übereinstimmungspegeln gemäß den in IEC / EN60601-1-2 festgelegten Prüfanforderungen für professionelle Gesundheitseinrichtungsumgebungen geprüft. Kunden und Benutzer eines SC430-PTR müssen sicherstellen, dass das SC430-PTR in den folgenden Umgebungen verwendet wird:			
Störfestigkeitstest	Messpegel für professionelle Gesundheitseinrichtungsumgebungen	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise
Elektrostatistische Entladung (ESD) IEC / EN61000-4-2	±8 kV Kontaktentladung ±15 kV Luftentladung	±8 kV Kontaktentladung ±15 kV Luftentladung	Es wird empfohlen, das Gerät auf Holz-, Beton- oder Keramikfußboden zu verwenden. Wenn der Boden aus synthetischem Material besteht, sollte die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen / Bursts IEC / EN61000-4-4	±2 kV Stromleitungen ±1 kV Ein-/Ausgangsleitungen	±2 kV Stromleitungen ±1 kV Ein-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Stromversorgung muss der in typischen gewerblichen Umgebungen oder Krankenhäusern entsprechen.
Stoßspannungen IEC / EN61000-4-5	±1 kV Leitung gegen Leitung ±2 kV Leitung gegen Erde	±1 kV Leitung gegen Leitung ±2 kV Leitung gegen Erde	Die Qualität der Stromversorgung muss der in typischen gewerblichen Umgebungen oder Krankenhäusern entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen entlang von Stromversorgungsleitungen IEC / EN61000-4-11	0 % U_T (100 % Einbruch in U_T) 0,5 Zyklen und 1 Zyklus 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) 25 Zyklen 0 % U_T (100 % Einbruch in U_T) 5 sec	0 % U_T (100 % Einbruch in U_T) 0,5 Zyklen und 1 Zyklus 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) 25 Zyklen 0 % U_T (100 % Einbruch in U_T) 5 sec	Die Qualität der Stromversorgung muss der in typischen gewerblichen Umgebungen oder Krankenhäusern entsprechen. Soll das SC430-PTR auch während einer Unterbrechung der Stromversorgung weiter betrieben werden, wird empfohlen, das Gerät an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie anzuschließen.
Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen IEC / EN61000-4-8	30 A/m (50 / 60 Hz)	30 A/m	Die Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen müssen innerhalb eines Bereichs liegen, der charakteristisch für einen typischen Ort in einer typischen gewerblichen Umgebung oder Krankenhäusern ist. Dieses Produkt sollte mindestens 15 cm entfernt von der Quelle der Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen verwendet werden.

Elektromagnetische Störfestigkeit			
<p>Das SC430-PTR wurde mit folgenden Übereinstimmungspegeln gemäß den in IEC / EN60601-1-2 festgelegten Prüfanforderungen für professionelle Gesundheitseinrichtungsumgebungen geprüft. Kunden und Benutzer eines SC430-PTR müssen sicherstellen, dass das SC430-PTR in den folgenden Umgebungen verwendet wird:</p>			
Störfestigkeits-test	Messpegel für professionelle Gesundheitseinrichtungsumgebungen	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung - Hinweise
<p>Durch RF-Felder verursachte leitungsgebundene Störungen IEC / EN61000-4-6</p> <p>Elektromagnetische RF-Felder IEC / EN61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 150 kHz - 80 MHz</p> <p>6 Vrms ISM-Bänder zwischen 150 kHz und 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz - 2,7 GHz</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms</p> <p>3 V/m</p>	<p>Tragbare und mobile RF-Kommunikationsgeräte dürfen nur unter Einhaltung des empfohlenen Mindestabstands in der Nähe des SC430-PTR und seiner Komponenten (einschließlich Kabel) betrieben werden. Dieser wird durch die Formel zur Berechnung der Frequenz des Senders ermittelt.</p> <p>Empfohlener Mindestabstand $d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$, 80 MHz - 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$, 800 MHz - 2,7 GHz</p> <p>Hierbei steht „P“ für die in Watt (W) gemessene maximale Nennausgangsleistung des Senders, die der Senderhersteller empfiehlt, und „d“ für den empfohlenen Mindestabstand in Metern (m).</p> <p>Die Feldstärken der fest eingestellten Sender gemäß der elektromagnetischen Standortmessung^{a)} müssen niedriger als der Übereinstimmungspegel in jedem einzelnen Frequenzbereich^{b)} sein.</p> <p>Bei der Nutzung in der Nähe von Geräten, die mit folgendem Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten.</p> 
Hinweis 1	U _T ist die Wechselstromspannung vor Anwendung des Messpegels.		
Hinweis 2	Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.		
Hinweis 3	Leitlinien in Bezug auf leitungsgebundene Störungen durch RF-Felder oder elektromagnetische RF-Felder gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch die Absorption und Reflektion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.		
Hinweis 4	Die ISM-Bänder zwischen 150 kHz und 80 MHz liegen im Bereich von 6,765 MHz bis 6,795 MHz, 13,553 MHz bis 13,567 MHz, 26,957 MHz bis 27,283 MHz und 40,66 MHz bis 40,70 MHz.		
a)	Die Feldstärken fest eingestellter Sender, wie zum Beispiel die Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone), den mobilen Landfunk, Amateurfunk, Radio und Fernsehen können vorab nicht präzise bestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung anhand fest eingestellter Sender zu bewerten, sollte eine elektromagnetische Standortmessung in Betracht gezogen werden. Falls die gemessene Feldstärke in der Umgebung, in der das Gerät benutzt wird, den geltenden RF-Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das SC430-PTR beobachtet werden, um einen ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Wenn ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb beobachtet wird, sind unter Umständen zusätzliche Maßnahmen erforderlich, wie zum Beispiel die Neuausrichtung oder Neupositionierung des Geräts.		
b)	Jenseits des Frequenzbereichs 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke weniger als 3 V/m betragen.		

Empfohlener Mindestabstand zwischen tragbaren oder mobilen RF-Kommunikationsgeräten und dem SC430-PTR

Das SC430-PTR ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der Störungen durch elektromagnetische Strahlung kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des SC430-PTR kann zur Verhinderung elektromagnetischer Störungen beitragen, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationsgeräten (Sender) und dem SC430-PTR einhält.

Die Störfestigkeit gegenüber nahen Feldern der folgenden RF-Drahtloskommunikationsgeräte wurde bestätigt:

Prüffrequenz (MHz)	Bandbreite ^{a)} (MHz)	Dienst ^{a)}	Modulation ^{b)}	Maximale Leistung (W)	Mindestabstand (m)	IEC / EN60601 Messpegel (V/m)	Übereinstimmungspegel (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	1,8	0,3	27	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ±5 kHz Abweichung 1 kHz Sinus	2	0,3	28	28
710 745 780	704 - 787	LTE-Band 13, 17	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800 / 900, TETRA 800, iDEN 820 CDMA 850, LTE-Band 5	Pulsmodulation ^{b)} 18 Hz	2	0,3	28	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE-Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-Band 7	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	2	0,3	28	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Pulsmodulation ^{b)} 217 Hz	0,2	0,3	9	9

a) Bei einigen Diensten sind nur die Uplink-Frequenzen enthalten.

b) Träger werden unter Verwendung eines Rechtecksignals mit einem Tastverhältnis von 50 % moduliert.

Das SC430-PTR ist für die Verwendung in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der Störungen durch elektromagnetische Strahlung kontrolliert werden. Bei anderen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationsgeräten (Sendern) gilt der unten aufgeführte empfohlene Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen RF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem SC430-PTR, dieser richtet sich nach der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Maximale Nennausgangsleistung des Senders (W)	Empfohlener Mindestabstand entsprechend der Frequenz des Senders (m)		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz bis 2,7 GHz $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Bei Sendern, deren maximale Nennausgangsleistung nicht oben aufgeführt ist, kann der in Metern (m) gemessene empfohlene Mindestabstand „d“ anhand der Formel zur Berechnung der Frequenz des Senders ermittelt werden. „P“ steht hierbei für die maximale in Watt (W) gemessene Nennausgangsleistung des Senders, die der Senderhersteller empfiehlt.

Hinweis 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der für einen höheren Frequenzbereich empfohlene Mindestabstand.

Hinweis 2 Diese Hinweise können möglicherweise nicht in allen Situationen angewendet werden. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch die Absorption und Reflektion von Strukturen, Objekten und Menschen beeinflusst.

Warnung vor Funkstörungen

For Europe, Australia, New Zealand, etc Only

Warning

Operation of this equipment in a residential environment could cause radio interference.

Warnung

Der Betrieb dieses Geräts in einer Wohnumgebung konnte Funkstörungen verursachen.

Avertissement

L'utilisation de cet équipement dans une zone résidentielle pourrait provoquer des interférences radio.

BEGRENZTE GARANTIE

EIZO Corporation (im Weiteren als „EIZO“ bezeichnet) und die Vertragsimporteure von EIZO (im Weiteren als „Vertrieb(e)“ bezeichnet) garantieren dem ursprünglichen Käufer (im Weiteren als „Erstkäufer“ bezeichnet), der das in diesem Dokument vorgegebene Produkt (im Weiteren als „Produkt“ bezeichnet) von EIZO oder einem Vertrieb erworben hat, gemäß den Bedingungen dieser beschränkten Garantie (im Weiteren als „Garantie“ bezeichnet), dass EIZO und der Vertrieb nach eigenem Ermessen das Produkt entweder kostenlos reparieren oder austauschen, falls der Erstkäufer innerhalb der Garantiefrist (weiter unten festgelegt) entweder eine Fehlfunktion bzw. Beschädigung des Produkts feststellt, die während des normalen Gebrauchs des Produkts gemäß den Anweisungen des Benutzerhandbuchs des Produkts (im Weiteren als „Benutzerhandbuch“ bezeichnet) aufgetreten ist.

Die Dauer der Garantieleistung (im Weiteren als „Garantiefrist“ bezeichnet) beträgt zwei (2) Jahre ab dem Kaufdatum des Produkts. EIZO und die Vertriebe übernehmen über den Rahmen dieser Garantie hinaus hinsichtlich des Produkts keinerlei Haftung oder Verpflichtung dem Erstkäufer oder Dritten gegenüber.

EIZO und Händler halten oder lagern keine Teile (außer Konstruktionsteile) des Produkts mehr, wenn fünf (5) Jahre nach der Einstellung der Produktion des Produkts vergangen sind. EIZO und seine Vertriebspartner verpflichten sich, bei einer etwaigen Reparatur des Produktes ausschließlich Produkte gemäß den EIZO-Qualitätssicherungsstandards zu verwenden. Wenn das Gerät aufgrund seines Zustands oder eines Fehlbestands bei einem entsprechenden Teil nicht repariert werden kann, können EIZO und Vertriebshändler statt der Reparatur des Geräts den Austausch gegen ein Produkt mit gleichwertiger Leistung anbieten.

Diese Garantie gilt nur in Ländern oder Gebieten, in denen sich Vertriebe befinden. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Erstkäufers gegenüber dem Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

EIZO und die Vertriebe besitzen im Rahmen dieser Garantie keinerlei Verpflichtung in den folgenden Fällen:

- (a) Produktdefekte, die auf Frachtschäden, Modifikation, Nachgestaltung, Missbrauch, Fehlbedienung, Unfälle, unsachgemäße Installation, Naturkatastrophen, anhaftenden Staub, fehlerhafte Wartung und/oder unsachgemäße Reparatur durch eine andere Partei als EIZO und die Vertriebe zurückzuführen sind;
- (b) Eine Inkompatibilität des Produkts aufgrund von technischen Neuerungen und/oder neuen Bestimmungen, die nach dem Kauf in Kraft treten;
- (c) Jegliche Verschlechterung des Sensors, inklusive des Messwerts des Sensors;
- (d) Produktdefekte, die durch externe Geräte verursacht werden;
- (e) Jeglicher Defekt eines Produkts, der durch die Verwendung bei anderen als denen von EIZO und dem Vertrieb empfohlenen Umgebungsbedingungen verursacht wird;
- (f) Jegliche Abnutzung des Produktzubehörs (z. B. Kabel, Benutzerhandbuch, Fernbedienung usw.);
- (g) Jegliche Abnutzung von Verbrauchsteilen und/oder Zubehörteilen des Produkts (z.B. Batterien usw.);
- (h) Jede Verformung, Verfärbung und/oder Verzerrung der Außenseite des Produkts;
- (i) Produktdefekte, die durch Platzierung an einer Stelle verursacht werden, wo das Produkt von starker Vibration oder Schocks betroffen sein könnte;
- (j) Jegliche durch ausgelaufene Batterieflüssigkeit am Produkt verursachten Defekte.

Bei Inanspruchnahme der Garantieleistung ist der Erstkäufer verpflichtet, das Produkt auf eigene Kosten und in der Originalverpackung bzw. einer anderen geeigneten Verpackung, die einen gleichwertigen Schutz gegen Transportschäden bietet, an den örtlichen Vertrieb zu übersenden, wobei der Erstkäufer das Transportrisiko gegenüber Schäden und/oder Verlust trägt. Zum Zeitpunkt der Inanspruchnahme der Garantieleistung muss der Erstkäufer einen Verkaufsbeleg vorweisen, auf dem das Kaufdatum angegeben ist.

Die Garantiefrist für ein im Rahmen dieser Garantie ausgetauschtes und/oder repariertes Produkt erlischt nach Ablauf der ursprünglichen Garantiefrist.

EIZO ODER DIE EIZO-VERTRAGSIMPORTEURE HAFTEN NICHT FÜR ZERSTÖRTE DATENBESTÄNDE ODER DIE KOSTEN DER WIEDERBESCHAFFUNG DIESER DATENBESTÄNDE AUF JEDLICHEN DATENTRÄGERN ODER TEILEN DES PRODUKTS, DIE IM RAHMEN DER GARANTIE BEI EIZO ODER DEN EIZO-VERTRAGSIMPORTEUREN ZUR REPARATUR EINGEREICHT WURDEN.

EIZO UND DIE EIZO-VERTRAGSIMPORTEURE GEBEN WEDER EXPLIZITE NOCH IMPLIZITE GARANTIE IN BEZUG AUF, EINSCHLIESSLICH UND OHNE EINSCHRÄNKUNG, DIESES PRODUKT UND SEINE QUALITÄT, LEISTUNG, VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. AUF KEINEN FALL SIND EIZO ODER DIE EIZO-VERTRAGSIMPORTEURE VERANTWORTLICH FÜR JEDLICHE ZUFÄLLIGE, INDIREKTE, SPEZIELLE, FOLGE- ODER ANDERE SCHÄDEN JEDLICHER ART (EINSCHLIESSLICH OHNE JEDE BEGRENZUNG SCHÄDEN BEZÜGLICH PROFITVERLUST, GESCHÄFTSUNTERBRECHUNG, VERLUST VON GESCHÄFTSINFORMATION ODER JEDLICHE ANDEREN FINANZIELLEN EINBUSSEN), DIE DURCH DIE VERWENDUNG DES PRODUKTES ODER DIE UNFÄHIGKEIT ZUR VERWENDUNG DES PRODUKTES ODER IN JEDLICHER BEZIEHUNG MIT DEM PRODUKT, SEI ES BASIEREND AUF VERTRAG, SCHADENSERSATZ, NACHLAESSIGKEIT, STRIKTE HAFTPFLICHT ODER ANDEREN FORDERUNGEN ENTSTEHEN, AUCH WENN EIZO UND DIE EIZO-VERTRAGSIMPORTEURE IM VORAUS ÜBER DIE MÖGLICHKEIT SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WURDEN. DIESER AUSSCHLUSS ENTHÄLT AUCH JEDE HAFTPFLICHT, DIE AUS FORDERUNGEN DRITTER GEGEN DEN ERSTKÄUFER ENTSTEHEN KANN. ZWECK DIESER KLAUSEL IST ES, DIE HAFTUNG VON EIZO UND DEN VERTRIEBEN GEGENÜBER FORDERUNGEN ZU BEGRENZEN, DIE AUS DIESER BESCHRÄNKTEN GARANTIE UND/ODER DEM VERKAUF ENTSTEHEN KÖNNEN.

Informationen zum Thema Recycling

Recycling Information

This product, when disposed of, is supposed to be collected and recycled according to your country's legislation to reduce environmental burden. When you dispose of this product, please contact a distributor or an affiliate in your country.

The contact addressees are listed on the EIZO website below.

www.eizoglobal.com

For recycling information for customers in Switzerland, please refer to the following website.

www.swico.ch

Informationen zum Thema Recycling

Dieses Produkt muss gemäß den Vorschriften Ihres Landes zur Entlastung der Umwelt recyclet werden. Wenden Sie sich bei der Entsorgung dieses Produkts an einen Verteiler oder eine Tochtergesellschaft in Ihrem Land.

Die Adressen zur Kontaktaufnahme sind auf der unten angegebenen Website von EIZO aufgeführt.

www.eizoglobal.com

Kunden in der Schweiz entnehmen Informationen zum Recycling der folgenden Website:

www.swico.ch

Informations sur le recyclage

Ce produit doit être jeté aux points de collecte prévus à cet effet et recyclé conformément à la législation de votre pays, afin de réduire l'impact sur l'environnement. Lorsque vous jetez ce produit, veuillez contacter un distributeur ou une société affiliée de votre pays.

Les adresses des distributeurs sont répertoriées sur le site Web EIZO ci-dessous.

www.eizoglobal.com

Pour les clients en Suisse, veuillez consulter le site Web suivant afin d'obtenir des informations sur le recyclage.

www.swico.ch

Información sobre reciclaje

Este producto debe desecharse y reciclarse según la legislación del país para reducir el impacto medioambiental.

Cuando desee deshacerse de este producto, póngase en contacto con un distribuidor o una filial de su país.

Encontrará las direcciones de contacto en el sitio web de EIZO que se indica a continuación.

www.eizoglobal.com

Informazioni sul riciclaggio

Per lo smaltimento e il riciclaggio del presente prodotto, attenersi alle normative vigenti nel proprio paese per ridurre l'impatto ambientale. Per lo smaltimento, rivolgersi ad un distributore o un affiliato presenti nel proprio paese.

Gli indirizzi sono elencati nel sito Web EIZO riportato di seguito.

www.eizoglobal.com

Per informazioni sul riciclaggio per i clienti in Svizzera, consultare il sito Web riportato di seguito.

www.swico.ch

Återvinningsinformation

När denna produkt kasseras ska den hanteras och återvinnas enligt landets föreskrifter för att reducera miljöpåverkan.

När du kasserar produkten ska du kontakta en distributör eller representant i ditt land.

Kontaktadresserna listas på EIZO-webbplatsen nedan.

www.eizoglobal.com

Πληροφορίες ανακύκλωσης

Το προϊόν αυτό, όταν απορρίπτεται, πρέπει να συλλέγεται και να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας σας έτσι ώστε να μην επιβαρύνει το περιβάλλον. Για να απορρίψετε το προϊόν, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο ή μια θυγατρική εταιρεία στη χώρα σας.

Οι διευθύνσεις επικοινωνίας αναγράφονται στην τοποθεσία web της EIZO παρακάτω.

www.eizoglobal.com

Сведения по утилизации

По истечении срока службы данного продукта его следует принести на сборный пункт и утилизировать в соответствии с действующими предписаниями в вашей стране, чтобы уменьшить вредное воздействие на окружающую среду. Прежде чем выбросить данный продукт, обратитесь к дистрибьютору или в местное представительство компании в вашей стране.

Контактные адреса можно найти на веб-узле EIZO.

www.eizoglobal.com

Informatie over recycling

Wanneer u dit product wilt weggooien, moet het uit milieu-overwegingen worden verzameld en gerecycled volgens de betreffende wetgeving van uw land. Wanneer u dit product wilt weggooien, moet u contact opnemen met een distributeur of een partner in uw land.

De contactadressen worden vermeld op de volgende EIZO-website.

www.eizoglobal.com

Informação sobre reciclagem

Este produto, quando o deitar fora, deve ser recolhido e reciclado de acordo com a legislação do seu país para reduzir a poluição. Quando deitar fora este produto, contacte um distribuidor ou uma filial no seu país.

Os endereços de contacto estão listados no website do EIZO, abaixo.

www.eizoglobal.com

Oplysninger om genbrug

Denne produkt forventes ved bortskaffelse at blive indsamlet og genbrugt i overensstemmelse med lovgivningen i dit land for at reducere belastningen af miljøet. Når du bortskaffer denne produkt, skal du kontakte en distributør eller et tilknyttet selskab i dit land.

Adresserne på kontaktpersonerne er angivet på EIZO's websted nedenfor.

www.eizoglobal.com

Kierrätystä koskevia tietoja

Tuote tulee hävittää kierrättämällä maan lainsäädännön mukaisesti ympäristön kuormittumisen vähentämiseksi. Kun hävität tuotteen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai tytäryhtiöön maassasi.

Yhteystiedot löytyvät EIZOn Internet-sivustolta.

www.eizoglobal.com

Wykorzystanie surowców wtórnych

Ten produkt po zużyciu powinien być zbierany i przetwarzany zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska. Wyrzucając ten produkt, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub partnerem. Adresy kontaktowe można znaleźć we wskazanej poniżej witrynie internetowej firmy EIZO.

www.eizoglobal.com

Informace o recyklaci

Při likvidaci produktu musí být produkt vyzvednut a recyklován podle zákonů příslušné země, aby nedocházelo k zatěžování životního prostředí. Zbavujete-li se produktu, kontaktujte distributora nebo pobočku ve své zemi. Kontaktní adresy jsou uvedeny na následující webové stránce společnosti EIZO.

www.eizoglobal.com

Ringlussevõtu alane teave

Keskkonnakoormuse vähendamiseks tuleks kasutatud tooted kokku koguda ja võtta ringlusse vastavalt teie riigi seadustele. Kui kõrvaldate käesoleva toote, võtke palun ühendust turustaja või filiaaliga oma riigis.

Kontaktisikud on toodud EIZO veebilehel järgmisel aadressil:

www.eizoglobal.com

Újrahasznosítási információ

Jelen terméket, amikor eldobjuk, az illető ország törvényei alapján kell összegyűjteni és újrahasznosítani, hogy csökkentsek a környezet terhelését. Amikor ezt a terméket eldobja, kérjük lépjen kapcsolatba egy országon belüli forgalmazóval vagy társvállalkozással.

A kapcsolat címei az EIZO alábbi weboldalán található felsorolva:

www.eizoglobal.com

Podatki o recikliranju

Ob koncu uporabe odslužen izdelek izročite na zbirno mesto za recikliranje v skladu z okoljevarstveno zakonodajo vaše države. Prosimo, da se pri odstranjevanju izdelka obrnete na lokalnega distributerja ali podružnico.

Kontaktni naslovi so objavljeni na spodaj navedenih spletnih straneh EIZO:

www.eizoglobal.com

Informácie o recyklácii

Pri likvidácii musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade s legislatívou vašej krajiny, aby sa znížilo zaťaženie životného prostredia. Keď sa chcete zbaviť tohto výrobku, kontaktujte prosím distribútora alebo pobočku vo vašej krajine.

Zoznam kontaktných adries je uvedený na nasledovnej webovej stránke firmy EIZO:

www.eizoglobal.com

Pārstrādes informācija

Utilizējot šo produktu, tā savākšana un pārstrāde veicama atbilstoši jūsu valsts likumdošanas prasībām attiecībā uz slodzes uz vidi samazināšanu. Lai veiktu šī produkta utilizāciju, sazinieties ar izplatītāju vai pārstāvniecību jūsu valstī.

Kontaktadreses ir norādītas zemāk minētajā EIZO tīmekļa vietnē.

www.eizoglobal.com

Informacija apie gražinamąjį perdirbimą

Šalinant (išmetant) šiuos gaminius juos reikia surinkti ir perdirbti gražinamuoju būdu pagal jūsų šalies teisės aktus, siekiant sumažinti aplinkos teršimą. Kai reikia išmesti šį gaminį, kreipkitės į jūsų šalyje veikiančią gaminių pardavimo atstovybę arba jos filialą.

Kontaktiniai adresatai nurodyti EIZO interneto svetainėje.

www.eizoglobal.com

Информация относно рециклиране

При изхвърлянето на този продукт се предлага събирането и рециклирането му съобразно законите на вашата страна за да се намали замърсяването на околната среда. Когато искате да се освободите от този продукт, моля свържете се с търговския му представител или със съответните органи отговарящи за това във вашата страна.

Данните за връзка с нас са описани на следния Интернет сайт на EIZO:

www.eizoglobal.com

Informație referitoare la reciclare

Acest produs, când debarasat, trebuie colectat și reciclat conform legislației țării respective ca să reducem sarcina mediului. Când se debarasează de acest produs, vă rugăm să contactați un distribuitor sau un afiliat al țării respective.

Adresele de contact le găsiți pe pagina de web al EIZO:

www.eizoglobal.com

معلومات عن اعادة التدوير

عند التخلص من هذا المنتج، من الضروري تجميعه واعادة تدويره وفقاً للقوانين المتبعة في بلدك لتقليل العبء المسلط على البيئة. عندما تتخلص من هذا المنتج، يرجى الاتصال بموزع أو طرف منتسب إليه في بلدك. عناوين الاتصال مدرجة في موقع ايزو EIZO ادناه على شبكة الانترنت.

www.eizoglobal.com

Geri Dönüşüm Bilgisi

Bu ürünün, atılacağı zaman, ülkenizin çevre kirliliğinin azaltılması konusundaki mevzuatına göre toplanması ve yeniden değerlendirilmesi gerekmektedir. Ürünü atacağınız zaman lütfen ülkenizdeki bir distribütör veya ilgili kuruluşla temasa geçiniz.

İrtibat adresleri aşağıdaki EIZO web sitesinde verilmiştir.

www.eizoglobal.com



EIZO Corporation

153 Shimokashiwano, Hakusan, Ishikawa 924-8566 Japan

EIZO GmbH

Carl-Benz-Straße 3, 76761 Rülzheim, Germany

EIZO Europe GmbH

Helmut-Grashoff-Strasse 18, 41179 Mönchengladbach, Germany

www.eizo-or.com

Copyright © 2019 EIZO Corporation. All rights reserved.



00N0N126B1 
IFU-SC430-PTR-3 

2nd Edition-May, 2019 Printed in Japan.